



## Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 A1

(FI)

### Märkä-/kuivaimuri

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

### Odkurzacz do pracy na mokro/sucho

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(LV)

### Slapjīs-/sauss putekļu sūcējs

Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums

(DE) (AT) (CH)

### Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(SE)

### Våt-/torrdammsugare

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

### Sauso ir drėgno valymo siurblys

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

(EE)

### Märg-/kuivimur

Originaalkasutusjuhendi tõlge

IAN 373293\_2104

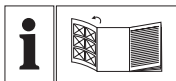
(FI)

(SE)

(PL)

(LT)

(LV)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

LV

Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

EE

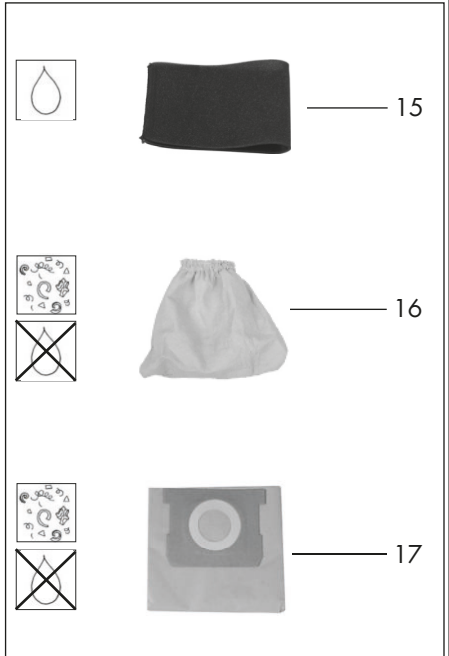
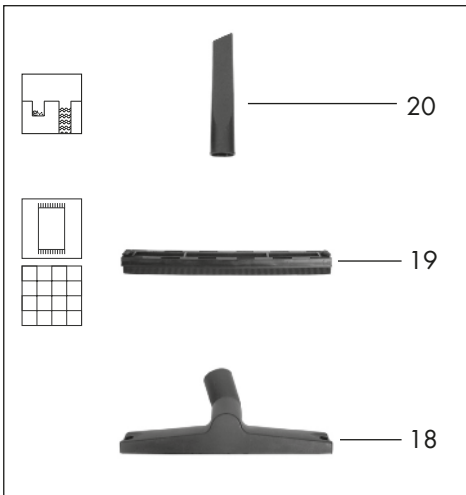
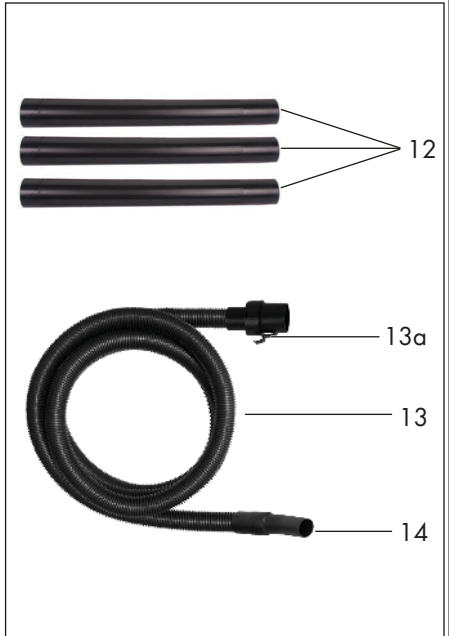
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	15
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	26
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	39
LV	Lietošanas instrukcijas oriģināla tulkojums	Lappuse	50
EE	Originalkasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	61
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	72

**A**

## Sisältö

<b>Johdanto</b> .....	<b>4</b>
<b>Tarkoituksenmukainen käyttö</b> .....	<b>4</b>
<b>Yleinen kuvaus</b> .....	<b>5</b>
Toimitussisältö/Tarvikkeet .....	5
Yleiskuva .....	5
Toiminnan kuvaus.....	5
<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>6</b>
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	<b>6</b>
Kuvat ja symbolit.....	6
Märkä-/kuivaimuria koskevat yleiset turvallisuusohjeet.....	7
<b>Asennus</b> .....	<b>8</b>
<b>Käyttö</b> .....	<b>8</b>
Käynnistäminen ja sammuttaminen .....	8
Suulakkeiden käyttö.....	9
Märkäimurointi .....	9
Kuivaimurointi.....	9
Hienopölyn imuroiminen .....	9
Puhallustoiminto .....	10
<b>Puhdistus ja huolto</b> .....	<b>10</b>
Puhdistaminen .....	10
Huolto .....	10
<b>Säilytys</b> .....	<b>10</b>
<b>Hävittäminen/ Ympäristönsuojelu</b> .....	<b>10</b>
<b>Varaosat/tarvikkeet</b> .....	<b>11</b>
Tarvikkeet.....	11
<b>Takuu</b> .....	<b>12</b>
<b>Korjauspalvelu</b> .....	<b>13</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>13</b>
<b>Maahantuoja</b> .....	<b>13</b>
<b>Vianmääritys</b> .....	<b>14</b>
<b>Alkuperäisen EY-vaatimustenmu- kaisuusvakuutuksen käännös</b> ....	<b>84</b>
<b>Räjähdyspiirustus</b> .....	<b>93</b>

## Johdanto

Paljon onnea uuden märkä-/kuivaimurin (jäljempänä laite tai sähkötyökalu) hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Näin laitteesi toimintakyky on taattu.

Ei voida sulkea pois sitä, että yksittäisissä tapauksissa laitteella, laitteessa tai letkuissa on vesijäämiä. Tämä ei ole puute eikä vika, eikä siitä tarvitse huolestua.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

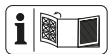
## Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu märkä- ja kuivaimurointiin kotikäytössä, esim. kotitalouksissa, harrastustiloissa, autossa tai autotallissa. Laitetta voi käyttää myös puhaltimena tai veden imemiseen.

Palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imeminen on kiellettyä. Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle ja laitevaurioita. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain harrastekäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa,

jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

## Yleinen kuvaus



Kuvat löytyvät etu- ja takasivun kääntösivuilta.

## Toimitussisältö/Tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkista toimitussisältö.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

Laite toimitetaan moottoripää (1) paikoi-  
leen asetettuna. Irrota moottoripää ja tar-  
vikkeet avaamalla kiinnitysklipsit (8).

- Moottoripää
- Teräksinen likasäiliö
- 5 rullaa tarvikkeikiinnityksillä
- Kolmiosainen imuputki
- Imuletku, jossa käsikahvaosa
- Vaahtomuovisuodatin
- Kankainen pölypussi (valmiiksi asennettu)
- Paperinen pölypussi
- Lattiasuulake ja käännettävä lisäosa:  
Harja ja kumiliuska (valmiiksi asennettu)
- Rakosuulake
- Käyttöohje

## Yleiskuva

A

### Runko

- 1 Moottoripää
- 2 Kantokahva
- 3 Virtakytkin
- 4 2 tarvikkeikiinnitystä moottoripääs-  
sä
- 5 Imuliitäntä
- 6 Likasäiliö
- 7 5 rullajalkaa tarvikkeikiinnityksillä

- 8 2 kiinnitintä
- 9 Virtajohto
- 10 Johtopidike
- 11 Puhallustoiminnon liitäntä

### Tarvikkeet

- 12 Kolmiosainen imuputki
- 13 Imuletku
- 14 Käsikahva

### Suodatin/Pölypussi

- 15 Vaahtomuovisuodatin märkäimu-  
rointiin
- 16 Kankainen pölypussi kuivaimu-  
rointiin (valmiiksi asennettu)
- 17 Paperinen pölypussi karkean lian  
imuroimiseen

### Suulakkeet

- 18 Lattiasuulake
- 19 Lattiasuulakkeen käännettävä li-  
säosa, jossa harja ja kumiliuska  
mattojen ja sileiden pintojen imu-  
rointiin (asennettu valmiiksi)
- 20 Rakosuulake

C

- 21 Suodatinkori

D

- 22 Imumuhvit
- 23 Tiivisterengas
- 24 Imuliitäntän liitosreuna

F

- 25 Virtajohtoon pidike

## Toiminnan kuvaus

Laitteessa on teräksinen likasäiliö. Rullien ansiosta laite kääntyy erittäin pienessä tilassa. Märkäimuroinnissa imuilmavirta sammutetaan kellukkeella, kun likasäiliö on täynnä. Lisäksi laitteessa on puhallustoiminto.

Osien kuvaukset löydät jäljempänä.

## Tekniset tiedot

### Märkä-/kuivaimuri ..... PWD 20 A1

Mitoitusjännite (U) .....	220-240 V~
Taajuus .....	50/60 Hz
Mitoitusteho (P) .....	1300 W
Virtajohtdon pituus .....	4 m
Suojausluokka .....	□ II
Kotelointiluokka .....	IPX4
Imuteho .....	200 Airwatt
Likasäiliön sisältö (brutto) .....	19,8 l
Hyödynnettävä säiliötilavuus (vesi) .....	12 l
Paino (ml. kaikki lisävarusteet) .....	4,68 kg

## Turvallisuusohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

## Turvallisuusohjeiden merkitykset

**▲ VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

**▲ VARO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

**OHJE!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

## Kuvat ja symbolit

### Laitteessa olevat symbolit



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.



Vain kylmälle tuhkalle\*! On olemassa tulipalon vaara, jos imuroitavan tuotteen lämpötila ylittää 40 °C (104 °F)!  
\*”Kylmä tuhka” on tuhkaa, joka on jäähtynyt riittävän kauan eikä enää kyde. Tämä voidaan varmistaa kampaamalla tuhka läpi metallisen apuvälineen avulla ennen laitteen käyttöä. Kylmästä tuhkasta ei enää säteile havaittavaa lämpöä.



Suojausluokka II (kaksoiseristys)

## Suulakkeiden ja suodattimien/pölypussien kuvasyμβolit



Suulake mattojen imuroimiseen



Suulake sileiden pintojen ja koviin lattiapintojen imuroimiseen



Suulake pölyn ja lian imuroimiseen kapeista paikoista



Suodatin nesteiden imuroimiseen



Suodatin ei sovellu nesteiden imuroimiseen.



Suodatin kuivan lian imuroimiseen kotitalouksissa, autotalleissa ja työpajoilla



Suodatin hienopölyn kuten kivi- ja puupölyn imuroimiseen

## Märkä-/kuivaimuria koskevat yleiset turvallisuusohjeet

**▲ VAROITUS!** Sähköisku – Noudata seuraavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita:

### Näin voit välttää onnettomuuksia ja loukkaantumisia:

- Älä koskaan jätä käyttövalmista laitetta valvomatta työskentelypaikalle.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä.
- Älä koskaan suuntaa imuletkaa tai suuttimia käytön aikana it-

seäsi tai muita henkilöitä kohti, erityisesti sitä ei saa suunnata silmiin tai korviin. On olemassa loukkaantumisvaara.

- Älä imuroi kuumia, hehkuvia, palavia, räjähtäviä tai terveydelle vaarallisia aineita. Näihin lukeutuvat muun muassa kuuma tuhka, bensiini, liuotinaineet, hapot ja emäkset. On olemassa tulipalo- ja loukkaantumisvaara.
- Suulakkeet ja imuputki eivät saa tulla työskennellessä pään korkeudelle. On olemassa loukkaantumisvaara.

### Näin voit välttää sähköiskun aiheuttamat onnettomuudet ja loukkaantumiset:

- Tarkista virtajohto ja jatkojohto vaurioiden ja vanhenemisen varalta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Varmista, että mitoitusjännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Liitä laite pistorasiaan, jonka sulake on väh. 16 A.
- Liitä laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka vikavirtasuojan (Residual Current Device) mitoitusvikavirta on korkeintaan 30 mA.
- Varmista, ettei virtajohto kulje terävien reunojen yli, jää puristuksiin ja ettei siitä vedetä, jotta se ei vaurioituisi.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä, äläkä vedä laitetta virtajohdosta. Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
  - kun et käytä laitetta, kun kuljetat sitä tai jätät sen ilman valvontaa
  - kun tarkastat laitetta, puhdistat sitä tai poistat tukoksia
  - kun suoritat puhdistus- tai huoltotöitä tai vaihdat lisävarusteita
  - jos virtajohto on vaurioitunut tai mennyt sekaisin
  - kun laite on ollut kosketuksessa vierasesineisiin tai kun tärinä on epänormaalia.
- Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja tai tämän asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.

## Näin voit välttää laitevauriot ja niistä mahdollisesti aiheutuvat henkilövahingot:

- Varmista ennen käyttöä, että laite on koottu oikein, ja että suodattimet ovat oikeassa paikassa.
- Älä imuroi ilman suodatinta. Laite voi vaurioitua.
- Käytä vain huoltopalvelumme toimittamia ja suosittelemia varaosia ja lisävarusteita (ks. "Varaosat/tarvikkeet"). Vierassien käyttö aiheuttaa heti takuun raukeamisen.
- Anna korjaukset ainoastaan meidän valtuuttamiemme huoltopalvelujen tehtäväksi.
- Noudata laitteen puhdistusta ja huoltoa koskevia ohjeita.
- Säilytä laite kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.

## B Asennus

OHJE! Laite toimitetaan moottoripää (1) paikoilleen asetettuna. Irrota moottoripää avaamalla kiinnittimet (8).

1. Irrota pistoke.
  2. Kiinnitä jalat (7) likasäiliön (6) kiinnityksiin.
  3. Aseta haluttu suodatin paikoilleen, mikäli se ei ole valmiiksi asennettu:
    - Vaahтомуovisuodatin märkäimurointiin (A 15),
    - Kankainen pölypussi (A 16) kuivaimurointiin,
    - Paperinen pölypussi (A 17).
- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!**
4. Suodattimen vaihdon jälkeen: Aseta moottoripää (1) likasäiliölle (6) ja lukitse se kiinnittimillä (8).
  5. Liitä imuletku (13) ja tarvikkeet.

## Käyttö

### A Käynnistäminen ja sammuttaminen

#### Valmistelut

1. Kelaa imuletku (13) täysin auki työskentelyä varten.
2. Valmistele laite haluttua toimintoa varten.
3. Työnnä laitteen pistoke pistorasiaan.

#### Päälle kytkeminen

1. Paina virtakytkin (3) asentoon "I".

#### Kytkeminen pois päältä

1. Paina virtakytkin (3) asentoon "O".
2. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, jos jätät laitteen ilman valvontaa tai olet suorittanut työn loppuun.



## A Suulakkeiden käyttö

### Lattiasuulake (18) ja lisäosa (19)

Sileiden pintojen ja kokolatiamattojen märkä- ja kuivaimurointiin.

OHJE! Vaurioitumisvaara! Huomaa, että herkät pinnat saattavat naarmuuntua, jos työskennellään ilman pistolisäosaa.

### Lattiasuulake (18) ilman lisäosaa (19):

Lattiamattojen märkä- ja kuivaimurointiin, sitkeän lian poistoon.

### Lisäosan irrottaminen

Paina lattiasuulakkeen (18) oikealla ja vasemmalla olevia kielekkeitä ja irrota lisäosa (19).

### Rakosuulake (20):

saumojen, nurkkien ja lämpöpattereiden imurointiin.

## C Märkäimurointi

1. Aseta vaahtomuovisuodatin (15) moottoripäässä (1) olevalle suodatinkorille (21).

Jotta vaahtomuovisuodattimen repeäminen vältettäisiin,

- aseta suodatin paikoilleen vain kuivana
- taita suodattimen reunaa hieman sisäänasettamista varten ja rullaa se sen jälkeen takaisin.

2. **VAROITUS!** Sähköisku! Älä mene seisomaan imettävän veden päälle.

OHJE! Vaurioitumisvaara! Sammuta laite heti, jos siitä valuu vahtoa tai nesteitä.

### Imurointi (veden pois imeminen):

Upota kahvassa (14) oleva imuletku (13) vesisäiliöön ja ime vesi pois.

OHJE! Kun likasäiliö on täynnä, kelluke sulkee imuaukon ja imutapahtuma keskeytyy. Sammuta laite ja tyhjennä likasäiliö.

3. Tyhjennä likasäiliö välittömästi imuroimisen jälkeen, sillä sitä ei ole tarkoitettu nesteiden säilytykseen (ks. "Puhdistus ja huolto").

## D Kuivaimurointi

OHJE! Kankainen pölypussi (16) on valmiiksi asennettu laitteeseen, kun laite toimitetaan. Lisävarusteena on saatavilla poimu-suodatin, jota voi käyttää toimitussisältöön kuuluvan kankaisen pölypussin sijaan (ks. "Varaosat"/"Lisävarusteet").

### Imurointi kankaisella pölypussilla

1. Vedä kankainen pölypussi (16) suodatinkorin (21) päälle, katso nuoli ja katkoviiva kuvasta **D**.

OHJE! Jotta kankainen pölypussi ei kulu liian nopeasti, sen lisäksi on suositeltavaa käyttää paperista pölypussia.

### Imurointi paperisella pölypussilla

1. Varmista, että kankainen pölypussi on asetettu paikoilleen.
2. Vedä paperinen pölypussi (17) ylös likasäiliön (**A 6**) sisällä olevan imuliitännän (22) päälle. Pölypussin aukossa olevan tiivisterenkaan (23) on ympäröitävä imuliitännän reuna (24) täysin.

### Hienopölyn imuroiminen

Tietyissä imurointitapahtumissa (esim. maalien ja lakkojen hiominen, tiiliseinien jyrsiminen tai poraaminen, kovapuun hiominen tai poraaminen) voi syntyä terveydelle haitallisia pölyjä.

Hienopölyn imuroimiseen suosittelemme seuraavaa suodatinyhdistelmää: Katso toimitussisältöön kuulumattomat suodattimet kohdasta "Varaosat/Tarvikkeet":

- Poimusuodatin toimitukseen sisältyvän kankaisen pölypussin (A 16) tilalle;
- Kuitukankaasta valmistettu hienopölypussi toimitukseen sisältyvän paperisen pölypussin (A 17) tilalle.

## E Puhallustoiminto

### Puhallustoiminnon valmistelut

1. Poista kaikki suodattimet.
2. Työnnä imuletku (13) puhallusliitäntään (11) niin, että se loksauttaa paikalleen.

### Imutoiminnon palauttaminen

1. Paina lukitusvipua (13a) ja vedä imuletku (13) irti.
2. Työnnä imuletku (13) imuliitäntään (5) niin, että se loksauttaa paikalleen.
3. Aseta suodatin paikalleen.

## Puhdistus ja huolto

**⚠ VAROITUS!** Sähköisku! Suojaa itseäsi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite. Irrota virtapistoke.

Anna korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme hoidettavaksi. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

### Puhdistaminen

**OHJE!** Vaurioitumisvaara! Epäasianmukainen puhdistaminen voi vaurioittaa laitetta. Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotainaineita.

1. Tyhjennä likasäiliö (A 6) jokaisen käyttökerran jälkeen. Tyhjennä likasäiliö täydellisesti avaamalla kiinnitysklipit (8) ja kaatamalla kaikki nesteet pois.
2. Puhdista likasäiliö (A 6) kostealla liinalla.
3. Pese vaahdotuovuusuodatin (15) kädenlämpöisellä vedellä ja saippualla ja anna sen kuivua.
4. Kopistele kankainen pölypussi (A 16) tyhjäksi. Pese se tarvittaessa haalealla vedellä ja saippualla ja anna kuivua.
5. Kopistaele poimusuodatin (saatavilla lisävarusteena) ja puhdista se siveltimellä tai rikkaharjalla.
6. Vaihda täysi paperinen pölypussi (A 17) uuteen (jälkitilaus, katso "Varaosat/tarvikkeet").

## Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

## F Säilytys

1. Kierrä virtajohto (9) laitteen takana oleville johdon pidikkeille (25). Kiinnitä virtajohto johtopidikkeellä (A 10).
2. Liitä osiin puretut imuputket (12) jaloissa (7) oleviin tarvikkeisiin.
3. Tarvikkeita voidaan säilyttää jaloissa (7) olevissa tarvikkeisiin.
4. Säilytä laite kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.

## Hävittäminen/ Ympäristönsuojelu

Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen keräykseen.








Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita laite paikalliseen keräyspisteeseen. Laitteen muovi- ja metalliosat voidaan erottaa puhtaasti omiin kierrätysastioihin. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme. Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.




## Varaosat/tarvikkeet

**Varaosia ja lisäosia saat osoitteesta [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Jos tilauksen kanssa ilmenee ongelmia, käytä yhteydenottolomaketta. Mikäli sinulla on lisää kysyttävää, ota yhteyttä "huoltopalveluun" (ks. sivu 13).

Kohta käyttöohjeessa	Kohta räjäytyskuivassa	Nimitys	Käyttö	Tilausno
A 1/2	18	Moottoripää		72079411
A 6	19	Likasäiliö		91096902
A 8	4	kiinnitintä		91096901
A 12	13	Kolmiosainen imuputki		91099439
A 13/14	12	Imuletku kahvalla		91105578
A 15	16	Vaahtomuovisuodatin, 3er Pack		30250099
A 16	15	Kankainen pölypussi (Kuivasuodatin), sininen		30250135
A 17	17	Paperinen pölypussi, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Lattiasuulake ja käännettävä lisäosa		72800217
A 20	11	Rakosuulake		91099005
	22	Antistaattinen ketju		91105503

## Tarvikkeet

Nimitys	Malli	Käyttö	Tilausno
Hienopölypussi 20 l, 5 kpl:n pakkaus	2-kerroksinen kuitukangasmikrosuodatin, valkoinen		30250111
Huonekalusuulake			72800040
Autosuulake			91096445

## Takuu

Arvoisa asiakas

Tämän laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta.

Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina (esim. suodattimet tai lisäosat), taikka särkyvien osien (esim. kytkin) vaurioita.

Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttö-tarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tunnusnumero (IAN 373293\_2104) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tyypikkilvestä.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai sähköpostitse. Saat sitten lisää tietoja valitukseksi käsittelestä.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta asiakaspalvelumme kanssa soviittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta.

Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetystenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä laite ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

## Korjauspalvelu

Huoltotytäryhtiömme suorittavat korjaukset, jotka eivät kuulu takuun piiriin, maksua vastaan. Ne laativat mielellään kustannusarvion.

Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävästi paketoituna ja postimaksut maksettuna.

Huomio: Lähetä laite puhdistettuna huolto-tytäryhtiöömme ja liitä mukaan huomautus viasta.

Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita, suurikokoisena pakettina tai pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetystenä lähetettyjä laitteita.

Hävitämme ilmaiseksi meille lähetetyt vialliset laitteet.

## Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huolto-osoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun huoltopalveluun.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Service-Center

FI

### Huolto Suomi

Tel.: 0942453024

E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

IAN 373293\_2104

SE

### Huolto Ruotsi

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

IAN 373293\_2104

## Vianmääritys

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Laite ei käynnisty	Verkköjännite puuttuu	Tarkista pistorasia, virtajohto, johto, pistoke ja sulake ja toimita tarvittaessa korjattavaksi sähköalan liikkeeseen
	Virtakytkin (A 3) on viallinen	Korjauta huoltopalvelussa
	Hiiliharjat ovat kuluneet	
	Moottori on viallinen	
Vähäinen tai puuttuva imuteho	Imuletku (A 13) tai suutin (A 18/20) tukossa	Poista tukokset
	Imuputkea (12) ei koottu oikein	Kokoa imuputki oikein
	Likasäiliö (A 6) auki	Sulje likasäiliö
	Likasäiliö (A 6) täynnä	Tyhjennä likasäiliö
	Suodatin (A 15/16/17) on täynnä tai tukossa.	Tyhjennä suodatin, puhdista tai vaihda
	Suodatinkorissa (A 21) oleva kelluke on väärässä asennossa (esim. äkkinäisten liikkeiden vuoksi)	Sammuta laite, jotta kelluke laskee, ja kytke laite uudelleen päälle.
	Suodatinkorissa (A 21) oleva kelluke on viallinen.	Korjauta huoltopalvelussa
Kelluke ei kytke laitetta pois päältä	Suodatinkorissa (A 21) oleva kelluke ei liiku.	Vapauta kelluke
	Suodatinkorissa (A 21) oleva kelluke on viallinen.	Korjauta huoltopalvelussa
Pöly ja lika puhaltuu ulos laitteesta	Suodatinta (A 15/16/17) ei ole asennettu, tai se on asennettu väärin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että suodatin on oikein paikoillaan</li> <li>• Asenna puuttuva suodatin</li> </ul>

## Innehållsförteckning

<b>Introduction .....</b>	<b>15</b>
<b>Användningsområde.....</b>	<b>15</b>
<b>Allmän beskrivning.....</b>	<b>16</b>
Leveransens innehåll/tillbehör.....	16
Översikt.....	16
Funktionsbeskrivning.....	16
<b>Tekniska data .....</b>	<b>17</b>
<b>Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>17</b>
Bildtecken och symboler.....	17
Allmänna säkerhetsanvisningar för våt- och torrdammsugare.....	18
<b>Montering .....</b>	<b>19</b>
<b>Användning .....</b>	<b>19</b>
Koppla på och stänga av.....	19
Använda munstyckena.....	20
Våtsugning.....	20
Torrugning.....	20
Suga upp fint damm.....	20
Blåsfunktion.....	21
<b>Rengöring och underhåll .....</b>	<b>21</b>
Rengöring.....	21
Underhåll.....	21
<b>Förvaring .....</b>	<b>21</b>
<b>Kassering/miljöskydd .....</b>	<b>21</b>
<b>Reservdelar/tillbehör .....</b>	<b>22</b>
Tillbehör.....	23
<b>Garanti .....</b>	<b>23</b>
<b>Reparationservice.....</b>	<b>24</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>24</b>
<b>Importör .....</b>	<b>24</b>
<b>Felsökning .....</b>	<b>25</b>
<b>Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse....</b>	<b>85</b>
<b>Sprängskiss .....</b>	<b>93</b>

## Introduction

Ett stort grattis till din nyinköpta våt- och torrdammsugare (hädanefter kallad produkten).

Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.

Det kan inte uteslutas att det i enskilda fall kan finnas kvarvarande mängder vatten på eller i produkten eller i slangledningar. Det betyder inte att det är fel på produkten och det finns ingen anledning att oroa sig.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

## Användningsområde

Produkten är avsedd för privat bruk och ska användas för att våt- och torrsuga t ex olika bostadsytor, hobbyrum, bilar eller garage. Produkten kan även användas för att blåsa ut luft eller suga upp vatten.

Det är förbjudet att suga upp brännbart, explosivt eller hälsofarligt material.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och ge upphov till skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den

är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador på grund av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller för att produkten hanteras på fel sätt.

## Allmän beskrivning



Bilderna finns på den främre och bakre uppvikbara sidan.

## Leveransens innehåll/ tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett. Kassera förpackningsmaterialet enligt gällande föreskrifter. Produkten levereras med monterat motorhuvud (1). Öppna låsklämmorna (8) för att ta av motorhuvudet och ta ut tillbehören.

- Motorhuvud
- Smutsbehållare av rostfritt stål
- 5 hjul med fästen för tillbehör
- Tredelat sugrör
- Sugslang med handtagsdel
- Skumfilter
- Filterpåse av textil (förmonterad)
- Filterpåse av papper
- Golvmunstycke med vridbar tillsats: Borste och gummiläpp (förmonterad)
- Fogmunstycke
- Bruksanvisning

## Översikt

- A**
- 1 Motorhuvud
  - 2 Bärhandtag
  - 3 På/Av-knapp

- 4 2 tillbehörsfästen på motorhuvudet
- 5 Suganslutning
- 6 Smutsbehållare
- 7 5 ben med hjul och fästen för tillbehör
- 8 2 låsklämmor
- 9 Strömkabel
- 10 Kabelhållare
- 11 Blåsanslutning

### Tillbehör

- 12 Tredelat sugrör
- 13 Sugslang
- 14 Handtag

### Filter

- 15 Skumfilter för våtsugning
- 16 Textilfilter för torrsugning (förmonterat)
- 17 Filterpåse av papper för grov smuts

### Munstycken

- 18 Golvmunstycke
- 19 Vridbar tillsats till golvmunstycke med borste och gummiläpp för dammsugning av mattor och släta ytor (förmonterad)
- 20 Fogmunstycke

- C** 21 Filterkorg

- D** 22 Sugrör  
23 Tätningssring  
24 List på sugrörs muff

- F** 25 Hållare för strömkabel

## Funktionsbeskrivning

Produkten är utrustad med en smutsbehållare av rostfritt stål. Hjulen gör produkten lättmanövrerad. Vid våtsugning stängs



insugsflödet av med en flottör när smutsbehållaren är full. Produkten är även utrustad med en blåsfunktion.

Hur manöverdelarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

## Tekniska data

### Våt-/torrdammsugare.. PWD 20 A1

Märkspänning (U) .....	220-240 V~
Frekvens.....	50/60 Hz
Märkeffekt (P) .....	1300 W
Strömkabelns längd.....	4 m
Skyddsklass .....	□ II
Kapslingsklass .....	IPX4
Sugeffekt.....	200 Airwatt
Smutsbehållaren rymmer (brutto) .....	19,8 l
Användbar behållarvolym (vatten).....	12 l
Vikt (inkl. alla tillbehör) .....	4,68 kg

## Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Den här produkten kan användas av barn som är äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.

## Säkerhetsanvisningarnas betydelse

**▲ FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en

olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

**▲ VAR FÖRSIKTIG!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

**OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

## Bildtecken och symboler

### Bildtecken på maskinen



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



Endast för kall aska\*! Det kan börja brinna om det material som sugts upp har en temperatur över  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ )!

\*"Kall aska" är aska som har svalnat tillräckligt länge och inte längre innehåller någon glöd. Det kan kontrolleras genom att kamma igenom askan med ett redskap av metall innan den sugts upp med produkten. Den kalla askan avger inte längre någon kännbar värme.



Skyddsklass II (dubbel isolering)

## Bildtecken för användning av munstycken och filter



Mattmunstycke.



Munstycke för dammsugning av släta ytor och hårda golv.



Munstycke för att suga upp damm och smuts i fogar och springor.



Filter för att suga upp vätskor.



Filter som inte är avsett för att suga upp vätskor.



Filter för att suga upp torr smuts i hemmet, garaget och verkstaden.



Filter för att suga upp fina partiklar som t ex sten- och trädamn.

## Allmänna säkerhetsanvisningar för våt- och torrdammsugare

**⚠ VARNING!** Risk för elchock - vidta följande grundläggande säkerhetsåtgärder:

### Så här undviker du olyckor och personskador:

- Lämna aldrig produkten utan uppsikt på arbetsplatsen när den är klar att användas.
- Produkten får inte användas på människor eller djur.
- Rikta aldrig sugslangen och munstyckena mot dig själv eller andra personer när produkten

används, speciellt inte mot ögon eller öron. Det finns risk för personskador.

- Sug inte upp hett, glödande, brännbart, explosivt eller hälsofarligt material. Dit räknas bland annat varm aska, bensen, lösningsmedel, syror och baser. Det finns risk för brand och explosion.
- Munstyckena och sugrören får inte hållas i huvudhöjd när man arbetar. Det finns risk för personskador.

### Så här undviker du olyckor och personskador på grund av elchock:

- Kontrollera att strömkabeln och förlängningskabeln inte är skadade eller för gamla före varje användning. Använd inte produkten om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera att märkspänningen överensstämmer med uppgifterna på produktens typskylt.
- Anslut endast produkten till ett eluttag som har säkrats med minst 16 A.
- Anslut produkten till ett eluttag med jordfelsbrytare med en nominell jordfelsström på högst 30 mA.
- Akta så att strömkabeln inte skadas när den läggs över vassa kanter, kläms fast eller när du drar i den.
- Dra inte i strömkabeln när du ska dra ut kontakten ur eluttaget eller ur produkten. Skydda strömkabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Stäng av produkten och dra ut kontakten:

- när du inte använder produkten, transporterar den eller lämnar den utan uppsikt;
- när du kontrollerar produkten, rengör den eller tar bort ett stopp;
- när du rengör eller underhåller produkten eller byter tillbehör;
- om strömkabeln är skadad eller trasslig;
- efter kontakt med främmande föremål eller vid onormala vibrationer.
- Om produktens strömkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att undvika olyckor.

### **Så här undviker du skador på produkten med eventuella personskador som följd:**

- Kontrollera att produkten är korrekt monterad och att filtren sitter på plats.
- Dammsug aldrig utan filter. Då kan produkten skadas.
- Använd endast de reservdelar och tillbehör (se avsnitt "Reservdelar/tillbehör") som levereras och rekommenderas av vårt servicecenter. Om man använder delar från andra tillverkare upphör garantin att gälla med omedelbar verkan.
- Endast en kundtjänst som har auktoriserats av oss får reparera produkten.
- Följ anvisningarna för service och rengöring.
- Förvara produkten på ett torrt ställe som är oåtkomligt för barn.

## **B Montering**

OBSERVERA! Produkten levereras med monterat motorhuvud (1). Öppna låsklämmorna (8) för att ta av motorhuvudet.

1. Dra ut strömkontakten.
  2. Sätt benen (7) i fästena på smutsbehållaren (6).
  3. Sätt in det filter du vill ha, om det inte redan har monterats:
    - Skumfilter för våtsugning (A 15)
    - Filterpåse av textil (A 16) för torr-sugning
    - Filterpåse av papper (A 17).
- Sug aldrig utan filter!**
4. När du bytt filter: Placera motorhuvudet (1) på smutsbehållaren (6) och lås fast det med låsklämmorna (8).
  5. Anslut sugslang (13) och tillbehör.

## **Användning**

### **A Koppla på och stänga av**

#### **Förberedelser**

1. Linda ut hela sugslangen (13) innan du börjar arbeta.
2. Förbered produkten för den funktion som ska användas.
3. Sätt produktens strömkontakt i ett eluttag.

#### **Koppla på produkten**

1. Flytta På/Av-knappen (3) till läge I.

#### **Stänga av produkten**

1. Flytta På/Av-knappen (3) till läge O.
2. Dra ut kontakten ur uttaget när du lämnar produkten utan uppsikt eller när du arbetat färdigt.

## A Använda munstyckena

### Golvmunstycke (18) med instickbar tillsats (19):

För våt- och torrsugning av släta ytor och heltäckningsmattor.

OBSERVERA! Risk för saskador! Tänk på att känsliga ytor kan repas när du arbetar utan tillsats.

### Golvmunstycke (18) utan instickbar tillsats (19):

För våt- och torrsugning av heltäckningsmattor och för att ta bort envis smuts.

### Ta av instickbar tillsats

Tryck på flikarna på golvmunstyckets (18) högra och vänstra sida och ta av tillsatsen (19).

### Fogmunstycke (20):

För att dammsuga fogar, hörn och radiatorer.

## C Våtsugning

1. Sätt skumfiltret (15) i filterkorgen (21) på motorhuvudet (1).  
För att skumfiltret inte ska rivas sönder:
  - endast torra filter får sättas in;
  - Vik kanten på filtret lite för att sätta in det och rulla sedan tillbaka den igen.
2. **⚠ VARNING!** Risk för elchock! Stå inte i vatten som ska sugas upp.  
OBSERVERA! Risk för saskador! Stäng genast av produkten om skum eller vätska läcker ut.  
**Uppsugning (uppumpning):** Doppa ner sugslangen (13) i vattnet vid handtagsdelen (14) och sug upp det.

OBSERVERA! När smutsbehållaren är full stänger en flottör sugöppningen och produkten slutar suga. Stäng av produkten och töm smutsbehållaren.

3. Töm smutsbehållaren direkt efteråt, den är inte konstruerad för att lagra vätskor (se avsnitt Rengöring och underhåll).

## D Torrsugning

OBSERVERA! När produkten levereras är textilfilterpåsen (16) redan monterad. Alternativt kan ett veckat filter beställas och användas istället för den textilfilterpåse som ingår i leveransen (se Reservdelar/Tillbehör).

### Suga med filterpåse av textil

1. Dra tygfilterpåsen (16) helt över filterkorgen (21), se pilen och den streckade linjen på bild **D**.

OBSERVERA! För att filterpåsen inte ska täppas igen för snabbt rekommenderar vi att även använda en pappersfilterpåse.

### Suga med filterpåse av papper

1. Kontrollera att filterpåsen av textil har satts i.
2. Kräng pappersfilterpåsen (17) uppåt över insugsmuffen (22) inuti smutsbehållaren (**A** 6). Tättningsringen (23) på filterpåsens öppning måste ligga kring hela insugsmuffens kant (24).

### Suga upp fint damm

När man suger upp speciella material (t ex när man slipar färg och lack, fräser och borrar i murverk, slipar och borrar hårt trä) kan skadligt damm bildas.

Vi rekommenderar följande filterkombination för den typen av fina partiklar. Se avsnitt Reservdelar/Tillbehör för filter som inte ingår i leveransen:

- Veckat filter istället för den filterpåse av textil (A 16) som ingår i leveransen
- En filterpåse av fiberduk för fint damm istället för den filterpåse av papper (A 17) som ingår i leveransen

## Blåsfunktion

### Förbereda för blåsfunktionen

1. Ta bort alla filter.
2. För in sugslangen (13) i blåsanslutningen (11) tills den snäpper fast.

### Återställa sugfunktionen

1. Tryck på spärrknappen (A 13a) och dra loss sugslangen (13).
2. För in sugslangen (13) i suganslutningen (A 5) tills den snäpper fast.
3. Sätt in ett filter.

## Rengöring och underhåll

**⚠ VARNING!** Risk för elchock! Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten. Dra ut strömkontakten.

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

### Rengöring

OBSERVERA! Risk för saksador! Produkten kan skadas om den rengörs på fel sätt. Spruta aldrig vatten på produkten. Använd

inga starka rengörings- eller lösningsmedel.

1. Töm smutsbehållaren (A 6) efter varje användning. Öppna låsklämmorna (8) och håll ut den återstående vätskan så att smutsbehållaren blir helt tom.
2. Rengör smutsbehållaren (A 6) med en fuktig trasa.
3. Tvätta skumfiltret (15) i ljummet vatten och mildt rengöringsmedel och låt det torka.
4. Banka ur textilfilterpåsen (A 16). Tvätta den i ljummet vatten och mildt rengöringsmedel om det behövs och låt den torka.
5. Banka ur det veckade filter som kan beställas som alternativ och rengör det med en pensel eller borste.
6. Byt ut en full pappersfilterpåse (A 17) (för beställning, se Reservdelar/Tillbehör).

## Underhåll

Produkten är underhållsfri.

## F Förvaring

1. Linda upp hela strömkabeln (9) på hållarna (25) på produktens baksida. Fäst kabeln med kabelklämman (A 10).
2. Sätt de isärtagna sugrören (12) i tillbehörsfästena på produktens ben (7).
3. Tillbehören kan förvaras i fästena på produktens ben (7).
4. Förvara produkten på en torr plats utom räckhåll för barn.

## Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.







Lämna in produkten till en återvinningsstation. Produktens plast- och metalldelar kan källsorteras och återvinnas separat. Kontakta vårt servicecenter om du har några frågor.

Vi kasserar defekta produkter som skickas in helt utan kostnad.




## Reservdelar/tillbehör

**Reservdelar och tillbehör kan beställas på  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Om du har problem med beställningsprocessen, använd kontaktformuläret. Kontakta vårt „Service-Center“ för övriga frågor (se sidan 24).

Position bruks- anvisning	Position explosions- ritning	Beteckning	Användning	Best.nr.
A 1/2	18	Motorhuvud		72079411
A 6	19	Smutsbehållare		91096902
A 8	4	låsklämmor		91096901
A 12	13	Tredelat sugrör		91099439
A 13/14	12	Sugslang med Handtag		91105578
A 15	16	Skumfilter, 3-pack		30250099
A 16	15	Textilfilter (Torrfilter), blå		30250135
A 17	17	Filterpåse, 5-pack		30250132
A 18/19	14	Golvmunstycke med vridbar tillsats	 	72800217
A 20	11	Fogmunstycke		91099005
	22	Antistatisk kedja		91105503

## Tillbehör

Beteckning	Utförande	Användning	Best.nr.
Filterpåse för fint damm 20 l, 5-pack	Mikrofiberfilter i 2-lager, vit		30250111
Dynmunstycke			72800040
Bilmunstycke			91096445

## Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

### Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

### Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före utleverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produkt-delar som är utsatta för ett normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. filter eller tillsatser) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. strömbrytare). Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas. Produkten är avsedd enbart för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och

felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicekontor, upphör garantin att gälla.

### Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas snabbt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och artikelnumret (IAN 373293\_2104) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten, en graverad platta.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av mottagningsproblem och extrakostnader ber vi dig använda dig uteslutande av den meddelade adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrankerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som du fick med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

## Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin** genom vårt servicekontor mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan ta hand enbart om produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och frankerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicekontor.

Produkter som har skickats in ofrankerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

## Service-Center

SE

### Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [grizzly@lidl.se](mailto:grizzly@lidl.se)

**IAN 373293\_2104**

FI

### Service Finland

Tel.: 0942453024

E-Mail: [grizzly@lidl.fi](mailto:grizzly@lidl.fi)

**IAN 373293\_2104**

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovan nämnda servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärda fel
Produkten startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera eluttaget, ström-kabeln, ledningen, kontakten och säkringen och låt en elektriker reparera om så krävs
	På/Av-knappen (A 3) är defekt	Lämna in till kundtjänst för reparation
	Kolborstarna är utslitna	
	Motorn är defekt	
Liten eller ingen sug-effekt	Det är stopp i sugslangen (A 13) eller munstyckena (A 18/20)	Ta bort stopp och blockeringar
	Sugröret (A 12) är inte rätt hopsatt	Sätt ihop sugröret rätt
	Smutsbehållaren (A 6) är öppen	Stäng smutsbehållaren
	Smutsbehållaren (A 6) är full	Töm smutsbehållaren
	Filtret (A 15/16/17) är fullt eller igensatt	Töm filtret, rengör eller byt
	Flottören i filterkorgen (A 21) i fel läge (t ex på grund av ryckiga rörelser)	Stäng av produkten så att kulan sjunker och starta om
	Flottören i filterkorgen (A 21) är defekt	Lämna in till kundtjänst för reparation
Flottören stänger inte av produkten	Flottören i filterkorgen (A 21) rör sig inte	Lossa flottören
	Flottören i filterkorgen (A 21) är defekt	Lämna in till kundtjänst för reparation
Damm eller smuts blåser ut ur produkten	Filter (A 15/16/17) saknas eller är felmonterat	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att filtret sitter rätt</li> <li>• Sätt i ett filter om det saknas</li> </ul>

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>26</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>26</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>27</b>
Zakres dostawy/akcesoria .....	27
Zestawienie .....	27
Opis działania .....	28
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>28</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>28</b>
Piktogramy i symbole .....	29
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza na mokro/na sucho .....	29
<b>Montaż</b> .....	<b>31</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>31</b>
Włączanie i wyłączenie .....	31
Zastosowanie dysz .....	31
Odkurzanie na mokro .....	32
Odkurzanie na sucho .....	32
Odkurzanie drobnego pyłu .....	32
Funkcja przedmuchiwania .....	33
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>33</b>
Czyszczenie .....	33
Konserwacja .....	33
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>34</b>
<b>Utylizacja/Ochrona środowiska</b> .....	<b>34</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>35</b>
Akcesoria .....	35
<b>Gwarancja</b> .....	<b>36</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>37</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>37</b>
<b>Importer</b> .....	<b>37</b>
<b>Wyszukiwanie błędów</b> .....	<b>38</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>86</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>93</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego odkurzacza na mokro / na sucho (w dalszej części dokumentu określanym jako elektronarzędzie).

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.



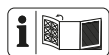
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na mokro i na sucho w pomieszczeniach domowych, takich jak np. pomieszczenia gospodarcze, pomieszczenia do spędzania czasu wolnego oraz do sprzątnięcia w samochodzie i w garażu. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody. Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Urządzenie jest dostarczone z zamontowaną głowicą silnika (1). W celu zdjęcia głowicy silnika i wyciągnięcia akcesoriów należy otworzyć klips zatraskowy (8).

- Głowica silnika
- Zbiornik na zanieczyszczenia ze stali nierdzewnej
- 5 rolki z uchwytami na akcesoria
- Trzyczęściowa rura ssąca
- Wąż ssawny z rękojeścią
- Filtr piany
- Worek filtra tkaninowego (już zamontowany)
- Papierowy worek filtracyjny

- dysza podłogowa z obrotową wtykaną nasadką: Szczotka i gumowy element uszczelniający (już zamontowany)
- Ssawka szczelinowa
- instrukcja obsługi

## Zestawienie



### Obudowa

- 1 Głowica silnika
- 2 Uchwyt do przenoszenia
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 2 Uchwyty na akcesoria na głowicy silnika
- 5 Przyłącze zasysania
- 6 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 7 5 Stopy z kółkami i uchwytem na akcesoria
- 8 2 klipsy zatraskowe
- 9 Przewód zasilający
- 10 Uchwyt na kabel
- 11 Przyłącze przedmuchiwania

### Akcesoria

- 12 Trzyczęściowa rura ssąca
- 13 Wąż ssawny
- 14 Rękojeść

### Filtry

- 15 Filtr piankowy do odkurzaniu na mokro
- 16 Filtr tkaninowy do odkurzania na sucho (już zamontowany)
- 17 Papierowy worek filtrujący do odkurzania grubszych zanieczyszczeń

### Dysze

- 18 Dysza podłogowa
- 19 Obrotowa wtykana nasadka do dyszy podłogowej ze szczotką i gumowym elementem uszczelniającym do odkurzania dywa-

nów i gładkich powierzchni (już zamontowana)

20 Dysza szczelinowa

**C** 21 Kosz filtra

**D** 22 Króciec ssący

23 Pierścień uszczelniający

24 Występ na króćcu zasysania

**F** 25 Uchwyt do sieciowego przewodu zasilającego

## Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik na zanieczyszczenia wykonany ze stali nierdzewnej. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. W przypadku odkurzania na mokro strumień zasysania zostaje odłączony za pomocą pływaka w momencie, gdy pojemnik na brud będzie napelniony. Poza tym urządzenie jest wyposażone w funkcję nadmuchową. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Odkurzacz do pracy

**na mokro/sucho ..... PWD 20 A1**

Napięcie obliczeniowe (U).... 220-240 V~

Częstotliwość ..... 50/60 Hz

Moc obliczeniowa (P)..... 1300 W

Długość instalacji przyłącza

sieciowego..... 4 m

Klasa ochrony.....  II

Stopień ochrony..... IPX4

Moc zasysania ..... 200 Airwatt

Objętość zbiornika na

zabrudzenia (brutto)..... 19,8 l

Użytkowa objętość zbiornika (woda).. 12 l

Waga (z wszystkimi elementami

akcesoriów)..... 4,68 kg

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

## Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ ZAGROŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTROŻNIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa,

dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Tylko do zimnego popiołu\*! W przypadku, gdy temperatura zasysanego materiału przekroczy  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ), występuje ryzyko pożarowe! \* „Zimny popiół” to popiół, który odpowiednio ostygł i nie zawiera już żaru. Można to ustalić przez przeczesanie popiołu metalowym narzędziem przed użyciem urządzenia. Zimny popiół nie emituje już zauważalnego promieniowania cieplnego.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

### Piktogramy odnoszące się do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania cieczy.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące odkurzacza na mokro/na sucho

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne - postępować zgodnie z poniższymi podstawowymi zasadami bezpieczeństwa:

### Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Nigdy nie należy pozostawiać gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru na stanowisku pracy.
- Nie zasysać urządzeniem ludzi i zwierząt.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Nie wciągać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssącej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

### **Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:**

- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę przewodu sieciowego i przedłużacza pod kątem uszkodzeń i śladów zużycia. Nie używać urządzenia kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Należy się upewnić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda sieciowego z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Residual Current Device) o obliczeniowej wartości prądu wyzwalającego nieprzekraczającej 30 mA.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za prze-

wód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, przed olejem oraz ostrymi krawędziami.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego:
  - gdy nie jest ona używana, podczas transportu lub gdy zostaje pozostawiona bez nadzoru;
  - gdy kontrolujemy urządzenie, czyścimy je lub usuwamy blokady;
  - przed wykonaniem czyszczenia, prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów;
  - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany;
  - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienaturalnych wibracji.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie, należy zlecić jego wymianę producentowi, w jego punkcie serwisowym lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

### **Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i możliwych obrażeń ciała:**

- Należy zwracać uwagę, czy urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu.
- Nie wykonywać prac związanych z odkurzaniem bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Wyszukiwanie błędów”), dostarczanych i zalecanych przez nasze centrum serwisowe. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Naprawy należy zlecać jedynie w autoryzowanych przez naszą firmę punktach obsługi klienta.
- Należy przestrzegać instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## **B Montaż**

**WSKAZÓWKA!** Urządzenie jest dostarczone z zamontowaną głowicą silnika (1). W celu zdjęcia głowicy silnika należy otworzyć klips zatraskowy (8).

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
  2. Wsunąć stopki (7) na akcesoria na uchwyty na zbiorniku na zanieczyszczenia (6).
  3. Założyć odpowiedni filtr, jeśli nie został on wcześniej zamontowany:
    - Filtr piankowy do odkurzania na mokro (A 15),
    - Tkaninowy worek filtrujący (A 16) do odkurzania na sucho,
    - Papierowy worek filtrujący (A 17).
- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!**
4. Po zmianie filtra: Założyć głowicę silnika (1) na zbiornik na zanieczyszczenia (6) i zamknąć ją za pomocą klipsów zamykających (8).
  5. Podłączyć wąż ssawny (13) i akcesoria.

## **Obsługa**

### **A Włączanie i wyłączanie**

#### **Przygotowanie**

1. Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż ssawny (13).
2. Przygotować urządzenie do wybranej funkcji.
3. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.

#### **Włączanie**

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „I”.

#### **Wyłączanie**

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „O”.
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

### **A Zastosowanie dysz**

#### **Dysza podłogowa (18) z wtykaną nasadką (19):**

Do odkurzania na mokro i na sucho gładkich powierzchni i dywanów.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Należy pamiętać, że delikatne powierzchnie mogą zostać porysowane podczas pracy bez wtykanej nasadki.

#### **Dysza podłogowa (18) bez wtykanej nasadki (19):**

Do odkurzania dywanów na mokro i sucho, do usuwania uporczywych zabrudzeń.

## Zdejmowanie wtykanej nasadki

Wcisnąć wypustki po prawej i po lewej stronie dyszy podłogowej (18) i wyciągnąć wtykaną nasadkę (19).

### Ssawka szczelinowa (20):

Ssawka szczelinowa jest przeznaczona do odkurzania szczelin, narożników i grzejników.

## C Odkurzanie na mokro

1. Założyć filtr piankowy (15) na kosz filtra (21) na głowicy silnika (1).  
Aby uniknąć przerwania filtra piankowego:

- należy zakładać jedynie suche filtry;
- w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź, a następnie zwinąć ją z powrotem.

2. **⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nie wchodzić do wypompowywanej wody.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! W momencie wycieku piany lub płynu natychmiast wyłączyć urządzenie.

**Zasysanie (wypompowywanie):**  
Chwytając za uchwyt (14) zanurzyć wąż ssawny (13) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.

WSKAZÓWKA! W momencie, gdy zbiornik na zanieczyszczenia się zapełni, pływak zamyka otwór zasysający. Proces zasysania zostaje przerwany. Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

3. Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

## D Odkurzanie na sucho

WSKAZÓWKA! Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już tkaninowym workiem filtrującym (16). Opcjonalnie dostępny jest filtr harmonijkowy, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie filtra tkaninowego (patrz „Części zamiennie/akcesoria”).

### Odkurzanie z tkaninowym workiem filtrującym

Wywinąć tkaninowy worek filtrujący (16) całkowicie na koszu filtra (21), patrz strzałka i linia przerywana na rysunku

#### D

WSKAZÓWKA! Aby tkaninowy worek filtrujący nie zapychał się zbyt szybko, zalecamy dodatkowe stosowanie papierowego worka filtrującego.

### Odkurzanie z papierowym workiem filtrującym

1. Upewnić się, że w urządzeniu znajduje się tkaninowy worek filtrujący.
2. Wywinąć papierowy worek filtrujący (17) w górę na króciec ssawny (22) znajdujący się w zbiorniku na zanieczyszczenia (A 6). Pierścień uszczelniający (23) na otworze worka filtracyjnego musi całkowicie objąć szyjkę (24) króćca ssawnego.

### Odkurzanie drobnego pyłu

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.



W przypadku drobnych pyłów zalecamy stosowanie poniższej kombinacji filtrów. Filtry, które nie zostały objęte zakresem dostawy, patrz „Części zamienne/akcesoria”:

- Filtr harmonijkowy, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy tkaninowego worka filtrującego (A 16)
- Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy papierowego worka filtrującego (A 17).

## E Funkcja przedmuchiwania

### Przygotowanie funkcji przedmuchiwania

1. Usunąć wszystkie filtry.
2. Wsunąć wąż ssawny (13) do przyłącza nadmuchowego (11) tak, aby się zatrzasnął.

### Przywracanie funkcji odkurzania

1. Wcisnąć zatrask (A 13a) i wyciągnąć wąż ssawny (13).
2. Wsunąć wąż ssawny (13) do przyłącza ssawnego (A 5) tak, aby się zatrzasnął.
3. Założyć filtr.

## Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

## Czyszczenie

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

1. Po każdorazowym użyciu należy czyścić zbiornik na zanieczyszczenia (A 6). W celu całkowitego usunięcia resztek płynu z urządzenia należy otworzyć klips zatraskowy (8) i wylać pozostały płyn.
2. Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) należy czyścić wilgotną ściereczką.
3. Filtr piankowy (15) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawiać do wyschnięcia.
4. Wytrzeć tkaninowy worek filtrujący (A 16). Wypierz go w razie potrzeby w letniej wodzie z dodatkiem mydła i wysusz.
5. Wytrzeć dostępny opcjonalnie filtr harmonijkowy i oczyścić go pędzlem lub zmiotką.
6. Pełny papierowy worek filtrujący (A 17) należy wymieniać na nowy (zamówienia patrz „Części zamienne/akcesoria”).

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## F Przechowywanie

1. Przewód zasilający (9) należy owijać wokół uchwytu (25) z tyłu urządzenia. Kabel zasilający należy mocować za pomocą klipsa kablowego (A 10).
2. Umieścić zdemontowane rury ssawne (12) w uchwytach na akcesoria na stopkach (7).
3. Do przechowywania akcesoriów służą uchwyty na akcesoria znajdujące się na stopkach (7).
4. Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

## Utylizacja/Ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.




## Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Centrum serwisowego” (patrz strona 37).

Pozycja w instrukcji obsługi	Pozycja na rysunku złożeniowym	Nazwa	Przeznaczenie	Nr katalogowy.
A 1/2	18	Głowica silnika		72079411
A 6	19	Zbiornik na zanieczyszczenia		91096902
A 8	4	klipsy zatrzaskowe		91096901
A 12	13	Trzyczęściowa rura ssąca		91099439
A 13/14	12	Wąż ssawny z Rękojeść		91105578
A 15	16	Filtr piankowy, 3er Pack		30250099
A 16	15	Filtr tkaninowy (filtr do odkurzania na sucho), niebieski		30250135
A 17	17	Papierowy worek filtrujący, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Dysza podłogowa z wtykaną nasadką	 	72800217
A 20	11	Dysza szczelinowa		91099005
	22	łańcuch antystatyczny		91105503

## Akcesoria

Nazwa	Wykonanie	Przeznaczenie	Nr katalogowy.
Worek filtracyjny do drobnych pyłów, 20 l, opakowanie 5 szt.	Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, kolor biały		30250111
Dysza do czyszczenia tapicerki			72800040
Dysza do czyszczenia samochodu			91096445

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 373293\_2104).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 373293\_2104

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Wyszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, a w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Włacznik/wyłącznik (A 3) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożny wąż ssawny (A 13) lub dysze (A 18/20)	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (A 12) nieprawidłowo połączona	Prawidłowo połączyć rurę ssącą
	Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) otwarty	Zamknąć zbiornik na zanieczyszczenia
	Zbiornik na zanieczyszczenia (A 6) pełen	Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia
	Filtr (A 15/16/17) jest pełen lub jest zatkany	Oczyścić lub wymienić filtr
	Pływak w koszu filtra (A 21) w niewłaściwym położeniu (np. w wyniku gwałtownych ruchów)	Wyłączyć urządzenie, aby kulka się obniżyła, a następnie ponownie włączyć urządzenie
	Uszkodzony pływak w koszu filtra (A 21)	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak w koszu filtra (A 21) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Uszkodzony pływak w koszu filtra (A 21)	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 15/16/17) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolować prawidłowe osadzenie filtra</li> <li>• Włożyć brakujący filtr</li> </ul>

## Turinys

<b>Įvadas .....</b>	<b>39</b>
<b>Naudojimas .....</b>	<b>39</b>
<b>Bendrasis aprašymas.....</b>	<b>40</b>
Tiekiamas rinkinys / priedai .....	40
Apžvalga .....	40
Veikimo aprašymas .....	40
<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>41</b>
<b>Saugos nurodymai.....</b>	<b>41</b>
Ženkla ir simboliai.....	41
Drėgnojo ir sausojo valymo siurblių naudojimo bendrieji saugos nurodymai.....	42
<b>Surinkimas .....</b>	<b>43</b>
<b>Naudojimas .....</b>	<b>43</b>
Įjungimas ir išjungimas .....	43
Antgalių naudojimas .....	44
Drėgnasis siurbimas .....	44
Sausasis siurbimas .....	44
Smulkių dulkių siurbimas .....	45
Pūtimo funkcija .....	45
<b>Valymas ir techninė priežiūra.....</b>	<b>45</b>
Valymas.....	45
Techninė priežiūra.....	45
<b>Laikymas .....</b>	<b>45</b>
<b>Utilizavimas/Aplinkos apsauga..</b>	<b>46</b>
<b>Atsarginės dalys/Priedai.....</b>	<b>46</b>
Priedai.....	47
<b>Garantija .....</b>	<b>47</b>
<b>Remonto paslaugos .....</b>	<b>48</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>48</b>
<b>Importuotojas .....</b>	<b>48</b>
<b>Klaidų paieška.....</b>	<b>49</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....</b>	<b>87</b>
<b>Trimatis vaizdas.....</b>	<b>93</b>

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują drėgnojo ir sausojo valymo siurbį (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“). Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso neprikaištingą veikimą. Atskirais atvejais ant prietaiso ar jame ir (arba) lanksčiuosiuose vamzdžiuose gali būti vandens likučių. Tai nėra prietaiso trūkumas ar gedimas ir dėl to nereikėtų nerimauti.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

## Naudojimas

Tai yra buitinis drėgnojo ir sausojo siurbimo prietaisas, skirtas, pvz., namams, mėgėjiškoms dirbtuvėms, automobiliui ar garažui tvarkyti. Prietaisą taip pat galima naudoti ir kaip pūstuvą arba vandeniui susiurbti.

Draudžiama siurbti degias, sprogias ar sveikatai pavojingas medžiagas. Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams.

Jis neskirtas nuolat naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## Bendrasis aprašymas



Pagrindinių sudedamųjų dalių paveikslai pateikti išorinėje ir vidinėje viršelio pusėje.

## Tiekiamas rinkinys / priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį. Tinkamai išmeskite pakuotės medžiagas. Prietaisas tiekiamas su uždėta variklio galvute (1). Kad galėtumėte nuimti variklio galvutę ir išimti priedus, atsekite spaustukus (8).

- Variklio galvutė
- Nešvarumų talpykla iš nerūdijančio plieno
- 5 ratukai su priedų laikikliais
- Trijų dalių siurbimo vamzdis
- Siurbimo žarna su suimamąja dalimi
- Poroloninis filtras
- Medžiaginis filtras (jau įdėtas)
- Popierinis filtras
- Grindų valymo antgalis su pasukamuoju įdėklu: šepetiu ir gumine briaunele (jau įdėtas)
- Plyšių valymo antgalis
- Naudojimo instrukcija

## Apžvalga

### A Korpusas

- 1 Variklio galvutė
- 2 Nešimo rankena
- 3 Įjungiklis / išjungiklis
- 4 2 priedų laikikliai variklio galvutėje

- 5 Siurbimo funkcijos jungtis
- 6 Nešvarumų talpykla
- 7 5 kojelės su ratukais ir priedų laikikliais
- 8 2 spaustukai
- 9 Maitinimo laidas
- 10 Laido spaustukas
- 11 Pūtimo funkcijos jungtis

### Priedai

- 12 Trijų dalių siurbimo vamzdis
- 13 Siurbimo žarna
- 14 Suimamoji dalis

### Filtrai

- 15 Drėgnojo siurbimo poroloninis filtras
- 16 Sausojo siurbimo medžiaginis filtras (jau įdėtas)
- 17 Popierinis filtras stambiems nešvarumams susiurbti

### Antgaliai

- 18 Grindų valymo antgalis
- 19 Grindų valymo antgalio pasukamasis įdėklas su šepetiu ir gumine briaunele kilimams ir lygiems paviršiams valyti (jau įdėtas)
- 20 Plyšių valymo antgalis

**C** 21 Filto dėžutė

- D** 22 Siurbimo atvamzdis  
23 Sandarinimo žiedas  
24 Siurbimo atvamzdžio briaunelė

**F** 25 Maitinimo laido laikiklis

## Veikimo aprašymas

Prietaisas yra su nešvarumų talpykla iš nerūdijančio plieno. Ratukai užtikrina didelį prietaiso manevringumą. Kai siurbiant drėgnai nešvarumų talpykla prisipildo, plūdė



nutraukia siurbiamojo oro srautą. Papildomai prietaisas yra su pūtimo funkcija. Valdymo elementų veikimas aprašytas toliau.

## Techniniai duomenys

### Sauso ir drėgno valymo

#### siurblys..... PWD 20 A1

Vardinė įtampa (U) ..... 220-240 V~

Dažnis ..... 50/60 Hz

Vardinė galia (P) ..... 1300 W

Maitinimo laido ilgis.....4 m

Apsaugos klasė .....  II

Apsaugos laipsnis ..... IPX4

Siurbiamoji galia ..... 200 Airwatt

Nešvarumų talpyklos tūris

(bendrasis) ..... 19,8 l

Naudingasis talpyklos tūris (vandens) . 12 l

svoris (įskaitant visus priedus) ..... 4,68 kg

## Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato prietaiso keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

### Saugos nurodymų apibūdinimas

**▲ PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas

atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

**▲ ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

**NURODYMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Galima patirti materialinės žalos.

## Ženklaai ir simboliai

### Ženklaai ant prietaiso



Elektrinių prietaisų neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Tik šaltiems pelenams\*! Jei siurbiamų medžiagų temperatūra viršija 40 °C (104 °F), kyla gaisro pavojus!

\*Šalti pelenai – tai per pakankamai ilgą laiką atvėšę pelenai, kuriuose nebėra rusenančių žarijų. Prieš naudodami prietaisą tai galite patikrinti pagalbiniu metaliniu įrankiu pažarstę pelenus. Šalti pelenai nebeskleidžia juntamos šilumos.



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)

## Antgalių ir filtrų paskirties ženklai



Antgalis kilimams siurbti.



Antgalis lygiems paviršiams ir kietųjų dangų grindims siurbti.



Antgalis dulkėms ir nešvarumams iš plyšių ir tarpų siurbti.



Filtru skysčiams siurbti.



Filtru netinka skysčiams siurbti.



Filtru sausiems buitiniams, garažo ir dirbtuvių nešvarumams siurbti.



Filtru smulkioms dulkėms, pvz., akmenų dulkėms ir medienos dulkėms, siurbti.

## Drėgnojo ir sausojo valymo siurblių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

**▲ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis – imkitės toliau išvardytų pagrindinių saugos priemonių:

### Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir nesusižalosite:

- Darbo vietoje niekada nepalikite neprižiūrimo paruošto naudoti prietaiso.
- Prietaisu draudžiama siurbti žmones ir gyvūnus.
- Naudodami prietaisą niekada nenukreipkite siurbimo žarnos ir

antgalių į save ar kitus žmones, ypač į akis ir ausis. Kyla pavojus susižaloti.

- Nesiuurbkite karštų, įkaitusių, degių, sprogių arba svejkatai kenksmingų medžiagų. Šiems medžiagoms yra priskiriami ir karšti pelenai, benzinas, tirpikliai, rūgštys arba šarmai. Kyla gaisro ir sužalojimo pavojus.
- Dirbdami nekelkite iki galvos antgalių ir siurbimo vamzdžio. Kyla pavojus susižaloti.

### Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir apsaugosite nuo elektros smūgio:

- Kas kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar maitinimo ir ilginamasis laidai nepažeisti ir be senėjimo požymių. Nenaudokite prietaiso su apgadintu ar nusidėvėjusiu laidu.
- Įsitikinkite, ar vardinė įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą.
- Prietaisąjunkite į elektros lizdą, apsaugotą mažiausiai 16 A saugikliu.
- Prietaisąjunkite į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu („Residual Current Device“), kurio vardinė pažaidos srovė yra ne didesnė kaip 30 mA.
- Stebėkite, kad nepažeistumėte maitinimo laido traukdami jį per aštrias briaunas, prispausdami ar traukdami už laido.
- Netraukite už maitinimo laido norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo arba patraukti prietaisą. Saugokite maitinimo

laidą nuo karščio ir aštrių briaunų, neištepkitė alyva.

- Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką:
  - jei prietaiso nenaudojate, jį gabenate ar paliekate neprižiūrimą;
  - kai prietaisą tikrinatė, valotė ar tvarkotė jam užsiblokavus;
  - kai atliekatė jo valymo ar techninės priežiūros darbus arba keičiatė priedus;
  - pažeidus jungiamąjį laidą arba jam susiraizgius;
  - jei įsiurbėtė pašalinių daiktų ar prietaisas ėmė neįprastai vibruoti.
- Kad išvengtumėtė pavojų, kai pažeistas šio prietaiso jungiamasis laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

### **Taip apsaugosite prietaisą nuo sugadinimo ir išvengsite žmonėms galinčių kilti pavojų:**

- Pasirūpinkitė, kad prietaisas būtų tinkamai surinktas, o filtrai tinkamai įdėti. Nesiurbkitė be filtrų. Prietaisas gali sugesti.
- Naudokitė tik originalias atsargines dalis ir originalius priedus (žr. „Atsarginės dalys/Priedai“), kuriuos tiekia arba rekomenduoja mūsų klientų aptarnavimo tarnyba. Naudojant kitokias dalis iš karto netenkama teisė į garantiją.
- Prietaisą paveskitė taisyti tik mūsų įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.

- Laikykitės prietaiso valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Prietaisą laikykitė sausoje vietoje, kurioje jo negalėtų pasiekti vaikai.

## **B Surinkimas**

**NURODYMAS!** Prietaisas tiekiamas su uždėta variklio galvute (1). Variklio galvutę nuimsitė atsegtę spaustukus (8).

1. Ištraukitė tinklo kištuką.
2. Kojėles (7) uždėkitė ant nešvarumų talpyklos (6) laikiklių.
3. Jei dar neįdėtas, įdėkitė norimą filtrą:
  - drėgnojo siurbimo poroloninį filtrą (A 15),
  - sausojo siurbimo medžiaginį filtrą (A 16),
  - popierinį filtrą (A 17).

### **Niekada nesiurbkitė be filtro!**

4. Pakeitus filtrą: variklio galvutę (1) uždėkitė ant nešvarumų talpyklos (6) ir pritvirtinkitė spaustukais (8).
5. Prijunkitė siurbimo žarną (13) ir priedus.

## **Naudojimas**

### **A Įjungimas ir išjungimas**

#### **Paruošimas**

1. Ruošdamiesi dirbti, visiškai išvyniokitė siurbimo žarną (13).
2. Paruoškite prietaisą norimai funkcijai.
3. Prietaiso tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.

#### **Įjungimas**

1. Įjungiklį / išjungiklį (3) nustatykitė į „I“ padėtį.

## Išjungimas

1. Įjungiklį / išjungiklį (3) nustatykite į „O“ padėtį.
2. Palikdami neprižiūrimą prietaisą ar baigę darbą, ištraukite prietaiso tinklo kištuką iš elektros lizdo.

## A Antgalių naudojimas

### Grindų valymo antgalis (18) su įdėklu (19):

Lygiems paviršiams ir kiliminėms dangoms drėgnai ir sausai siurbti.

NURODYMAS! Apgadinimo pavojus! Atminkite, kad be įdėklo valant neatsparius paviršius, juos galima subraižyti.

### Grindų valymo antgalis (18) be įdėklo (19):

Kiliminėms dangoms drėgnai ir sausai siurbti, tvirtai prikibusiems nešvarumams išvalyti.

### Įdėklo išėmimas

Paspauskite fiksatorius grindų valymo antgalio (18) dešinėje bei kairėje ir išimkite įdėklą (19).

### Plyšių valymo antgalis (20):

Plyšiams, kampams ir radiatoriams išsiurbti.

## C Drėgnasis siurbimas

1. Poroloninį filtrą (15) uždėkite ant filtro dėžutės (21) variklio galvutėje (1). Kad poroloninis filtras nesuplyštų:
  - dėkite tik sausą filtrą;
  - įdėdami šiek tiek atlenkite filtro kraštą, o paskui jį vėl ištiesinkite;
2. **⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Nestovėkite siurbiamame vandenyje. NURODYMAS! Apgadinimo pavojus! Prietaisą iš karto išjunkite, jei iš jo teka putos arba skystis.

**Siurbimas (išsiurbimas):** už suimosios dalies (14) laikomą siurbimo žarną (13) panardinkite į vandens talpyklą ir susiurbkite vandenį. NURODYMAS! Nešvarumų talpyklai prisipildžius, plūdė uždaro siurbimo angą ir siurbimas nutraukiamas. Išjunkite prietaisą ir ištuštinkite nešvarumų talpyklą.

3. Baigę siurbti, iš karto ištuštinkite nešvarumų talpyklą, nes jį nepritaikyta skysčiams laikyti ( žr. „Valymas ir techninė priežiūra“).

## D Sausasis siurbimas

NURODYMAS! Pristatomame prietaise jau būna įdėtas medžiaginis filtras (16). Pasirinktinai galima įsigyti gofruotąjį filtrą ir naudoti jį vietoje rinkinyje esančio medžiaginio filtro (žr. „Atsarginės dalys / priedai“).

### Siurbimas su medžiaginiu filtru

1. Medžiaginį filtro maišelį (16) visiškai užmaukite ant filtro dėžutės (21), žr. rodyklę ir brūkšninę liniją **D** paveikslėlyje.

NURODYMAS! Kad medžiaginis filtras per greitai neužsikimštų, rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtrą.

### Siurbimas su popieriniu filtru

1. Įsitinkinkite, kad medžiaginis filtras įdėtas.
2. Popierinį filtrą (17) užmaukite aukšty n ant siurbimo atvamzdžio (22) nešvarumų talpykloje (**A** 6). Sandarinimo žiedas (23) ant filtro angos turi visiškai apgaubti siurbimo atvamzdžio briaunelę (24).

## Smulkių dulkių siurbimas

Kai kada siurbiant (pvz., kai šlifuojami dažai ir lakai, frezuojamas ar gręžiamas mūras, šlifuojama ar gręžiama kietoji mediena) gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių.

Smulkioms dulkėms siurbti rekomenduojame naudoti toliau nurodytus filtrų derinius. Jei filtrų tiekiamame rinkinyje nėra, žr. „Atsarginės dalys / priedai“:

- Gofruotąjį filtrą vietoje tiekiamame rinkinyje esančio medžiaginio filtro (A 16);
- Smulkių dulkių filtrą iš neaustinės medžiagos vietoje tiekiamame rinkinyje esančio popierinio filtro (A 17);

## E Pūtimo funkcija

### Pasiruošimas pūtimo funkcijai

1. Išimkite visus filtrus.
2. Siurbimo žarną (13) įkiškite į pūtimo funkcijos jungtį (11) – žarna užsifiksuoja.

### Siurbimo funkcijos atkūrimas

1. Paspauskite fiksatorių (13a) ir ištraukite siurbimo žarną (13).
2. Siurbimo žarną (13) įkiškite į siurbimo funkcijos jungtį (A 5) – žarna užsifiksuoja.
3. Įdėkite kurį nors filtrą.

## Valymas ir techninė priežiūra

**⚠️ ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą. Ištraukite tinklo kištuką.

Šioje instrukcijoje neparašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų

klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

## Valymas

**NURODYMAS!** Apgadinimo pavojus! Netinkamai valydami galite apgadinti prietaisą. Ant prietaiso niekada nepurkškite vandens. Nenaudokite stiprių valiklių ar tirpiklių.

1. Kas kartą baigę naudoti, ištuštinkite nešvarumų talpyklą (A 6). Kad visiškai ištuštintumėte nešvarumų talpyklą, atsekitė spaustukus (8) ir išpilkite likusį skystį.
2. Nešvarumų talpyklą (A 6) išvalykite drėgna šluoste.
3. Poroloninį filtrą (15) išplaukite drungnu vandeniu bei muilu ir leiskite išdžiūti.
4. Išpurtykite medžiaginį filtrą (A 16). Prireikus jį išskalbkite drungname vandenyje su muilu ir leiskite išdžiūti.
5. Pasirinktinai įsigyjamą gofruotąjį filtrą išpurtykite ir išvalykite teptuku ar dulkių šluotele.
6. Pakeiskite prisipildžiusį popierinį filtrą (A 17) (kaip užsisakyti papildomai, žr. „Atsarginės dalys / priedai“).

## Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

## F Laikymas

1. Maitinimo laidą (9) užvyniokite ant laikiklių (25) kitoje prietaiso pusėje. Maitinimo laidą pritvirtinkite laido spaustuku (A 10).
2. Išrinktus siurbimo vamzdžius (12) įkiškite į priedų laikiklius kojelėse (7).
3. Priedų laikikliai kojelėse (7) skirti priedams laikyti.
4. Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje jo negalėtų pasiekti vaikai.

## Utilizavimas/Aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.







Informacijos apie tai suteiks Jūsų parduotuvėjas.

Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.




## Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Jei kiltų problemų užsisakant, užpildykite pasiteiravimo formą. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. 48 psl.).

Numeris naudojimo instrukcijoje	Numeris surinkimo brėžinyje	Pavadinimas	Paskirtis	Užsakymo nr.
A 1/2	18	Variklio galvutė		72079411
A 6	19	Nešvarumų talpykla		91096902
A 8	4	spaustukai		91096901
A 12	13	Trijų dalių siurbimo vamzdis		91099439
A 13/14	12	Siurbimo žarna su Suimamoji dalis		91105578
A 15	16	Drėgnojo siurbimo, 5 vnt. rinkinys		30250099
A 16	15	Sausojo siurbimo (sausojo valymo filtras), mėlyna		30250135
A 17	17	Suimamoji dalis, 5 vnt. rinkinys		30250132
A 18/19	14	Grindų valymo antgalis su pasukamuoju įdėklu	 	72800217
A 20	11	Plyšių valymo antgalis		91099005
	22	Antistatinė grandinė		91105503

## Priedai

Pavadinimas	Modelis	Paskirtis	Užsakymo nr.
Smulkiųjų dulkių filtras 20 l, 5 vnt. rinkinys	2-sluoksnis neaustinio audinio mikrofiltras, baltas		30250111
Minkštų apmušalų antgalis			72800040
Automobilinis antgalis			91096445

## Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,  
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos. Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

### Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridendant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

### Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkiny išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

### Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusišveičiant, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., filtrai) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiais, apie kurių įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

### **Naudojimasis garantija**

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 373293\_2104), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusirašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisiekitė su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuotę.

## **Remonto paslaugos**

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

## **Service-Center**



### **Paslaugos Lietuva**

Tel.: 880033144

e-mail: grizzly@lidl.lt

IAN 373293\_2104

## **Importuotojas**

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisiekitė su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools-service.eu



## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite elektros laidą, maitinimo laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, prireikus paveskite elektrikui pataisyti
	Sugedo įjungiklis / išjungiklis (A 3)	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai pataisyti
	Nusidėvėję angliniai šepečėliai	
	Sugedo variklis	
Maža siurbiamoji galia arba prietaisas nesiurbia	Užsikimšo siurbimo žarna (A 13) arba antgaliai (A 18/20)	Pašalinkite užsikimšimo ir užsiblokavimo priežastį
	Netinkamai surinktas siurbimo vamzdis (A 12)	Tinkamai surinkite siurbimo vamzdį
	Atidaryta nešvarumų talpykla (A 6)	Uždarykite nešvarumų talpyklą
	Nešvarumų talpykla (A 6) pilna	Ištuštinkite nešvarumų talpyklą
	Prisipildė arba užsikimšo filtrai (A 15/16/17)	Ištuštinkite, išvalykite ar pakeiskite filtrus
	Neteisinga plūdės padėtis filtro dėžutėje (A 21) (pvz., dėl trūkčiojančių judesių)	Išjunkite prietaisą, kad rutulys nusileistų, o po to vėl įjunkite
	Plūdė filtro dėžutėje (A 21) sugedo	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai pataisyti
Plūdė neišjungia prietaiso	Plūdė filtro dėžutėje (A 21) nejuda	Atlaisvinkite plūdę
	Plūdė filtro dėžutėje (A 21) sugedo	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai pataisyti
Iš prietaiso išpučiamos dulkės arba nešvarumai	Neįdėti arba neteisingai įdėti filtrai (A 15/16/17)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite, ar filtras teisingai įdėtas</li> <li>Įdėkite neįdėtą filtrą</li> </ul>

## Saturs

<b>Ievads.....</b>	<b>50</b>
<b>Noteikumiem atbilstīgs</b>	
<b>lietojums .....</b>	<b>50</b>
<b>Vispārīgs apraksts .....</b>	<b>51</b>
Piegādes komplekts .....	51
Pārskats .....	51
Darbības apraksts .....	51
<b>Tehniskie dati.....</b>	<b>52</b>
<b>Drošības norādījumi.....</b>	<b>52</b>
Piktogrammas un simboli.....	52
Vispārīgi drošības norādījumi	
attiecībā uz slapjās /	
sausās sūkšanas ierīcēm .....	53
<b>Montāža .....</b>	<b>54</b>
<b>Lietošana .....</b>	<b>54</b>
Ieslēgšana un izslēgšana .....	54
Sprauslu izmantošana.....	54
Slapjā sūkšana .....	55
Sausā sūkšana .....	55
Smalko putekļu sūkšana .....	55
Pūtes funkcija.....	56
<b>Tīrīšana un apkope .....</b>	<b>56</b>
Tīrīšana .....	56
Apkope .....	56
<b>Uzglabāšana .....</b>	<b>56</b>
<b>Likvidēšana un</b>	
<b>apkārtējās vides aizsardzība .....</b>	<b>56</b>
<b>Rezerves daļas/piederumi .....</b>	<b>57</b>
<b>Kļūdu meklēšana.....</b>	<b>58</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>59</b>
<b>Remonta serviss.....</b>	<b>60</b>
<b>Servisa centrs .....</b>	<b>60</b>
<b>Importētājs .....</b>	<b>60</b>
<b>Originālā EK atbilstības</b>	
<b>deklarācija .....</b>	<b>88</b>
<b>Klaidskats.....</b>	<b>93</b>

## Ievads

Apsveicam Jūs ar jaunas ierīces iegādi! Jūs esat izvēlēties augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi tiek nodrošināta Jūsu ierīces darbspēja. Nav iespējams izslēgt, ka atsevišķos gadījumos uz ierīces vai šļūtenēs būs atrodamas ūdens vai smērvielu paliekas. Tas nav uzverams kā trūkums vai defekts, un nevar būt par pamatu reklamācijas iesniegšanai.



Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, izmantošanu un utilitāciju. Pirms ierīces izmantošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit aprakstīto izmantošanas veidu un tikai norādītajās ekspluatācijas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas pamācību un, nododot ierīci lietošanā citai personai, izsniedziet tai arī visu ar ierīci saistīto dokumentāciju.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta mitrai un sausai tīrīšanai mājāsaimniecības telpās, piem., mājāsaimniecībā, mājas darbnīcā, automašīnā vai garāžā. Ierīci var izmantot arī kā ventilatoru vai lietot ūdens iesūkšanai.

Aizliegts iesūkt degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai.

Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas. Šī ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta.

## Vispārīgs apraksts



Svarīgāko funkcionālo daļu atēlu atradīsiet atlokāmajā lapā.

## Piegādes komplekts

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

Ierīce tiek piegādāta ar uzliktu motora galvu (1). Lai noņemtu motora galvu un izņemtu piederumu, atveriet aizdares klipšus (8).

- Motora galva
- Nefīrumu tvertne no nerūsošā tērauda
- 5 ritenīši ar piederumu ietvariem
- Trīsdaļīga iesūkšanas caurule
- Iesūkšanas šļūtene ar roktura posmu
- Porolona filtrs
- Auduma filtra maisiņš (jau iemontēts)
- Papīra filtra maisiņš
- Grīdas sprausla ar pagriežamu uzgali: Suka un gumijas apmale (jau uzmontēta)
- Spraugu uzgalis
- Lietošanas instrukcija

## Pārskats

**A**

### Korpuss

- 1 Motora galva
- 2 Pārnēsāšanas rokturis
- 3 Iesl./izsl. slēdzis
- 4 2 piederumu ietvari pie motora galvas

- 5 Iesūkšanas pieslēgums
- 6 Nefīrumu tvertne
- 7 5 kājiņas ar ritenīšiem un piederumu ietvaru
- 8 2 aizdares klipši
- 9 Strāvas kabelis
- 10 Kabeļa turētājs
- 11 Pūtes pieslēgums

### Piederumi

- 12 Trīsdaļīga iesūkšanas caurule
- 13 Iesūkšanas šļūtene
- 14 Rokturis

### Filtrs

- 15 Porolona filtrs mitrajai tīrīšanai
- 16 Filtra maisiņš no tekstilmateriāla sausajai tīrīšanai (jau piemontēts)
- 17 Filtra maisiņš no papīra lielāku nefīrumu iesūkšanai

### Sprauslas

- 18 Grīdas sprausla ar
- 19 pagriežamu uzgali grīdas sprauslai ar suku un gumijas apmali paklāju un gludu virsmu tīrīšanai (jau uzmontēts)
- 20 Spraugu uzgalis

**C**

- 21 Filtra grozs

**D**

- 22 Sūkšanas īscaurule
- 23 Blīvgredzens
- 24 Sūkšanas īscaurules kakliņš

**F**

- 25 Tikla pieslēguma kabeļa turētājs

## Darbības apraksts

Ierīce ir aprīkota ar stabilu plastmasas tvertni, kurā tiek savākti nefīrumi. Ritenīši piešķir ierīcei lielu manevrētspēju. Mitrajā tīrīšanā iesūktā gaisa plūsmu izslēdz plu-

diņš, ja netīrumu tvertne ir pilna. Ierīcei ir arī pūtes funkcija. Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

## Tehniskie dati

### Slapjš-/sauss

**puteku sucejsi ..... PWD 20 A1**  
 Nominālais spriegums U ..... 220-240 V~  
 Frekvence ..... 50/60 Hz  
 Projektētā jauda P ..... 1300 W  
 Aizsardzības klase ..... II  
 Aizsardzības veids ..... IPX4  
 Sūkšanas jauda ..... 200 AW  
 Strāvas kabeļa garums ..... 4 m  
 Netīrumu tvertnes tilpums (bruto) ..... 19,8 l  
 Tvertnes lietderīgais tilpums (ūdens) ..... 12 l  
 Svars (iesk. visas piederumu daļas) ..... apm. 4,68 kg

## Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni, kas atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne fīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

## Drošības norādījumu nozīme

**▲ BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Rezultātā iespējamas smagas traumas vai nāves iestāšanās.

**▲ UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Rezultātā iespējamas vieglas vai vidēji smagas traumas.

**IEVĒRĪBA!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

## Piktogrammas un simboli

### Simboli uz ierīces



Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Pastāv aizdegšanās risks, ja iesūktā materiāla temperatūra pārsniedz 40 °C (104 °F)!

\* „Auksti pelni” ir tādi pelni, kas ir jau pietiekami ilgi dzesējušies un vairs nesatur kvēlojošas sastāvdaļas. To var konstatēt, izkratot pelnus ar metāla dakšām, pirms tiek izmantota ierīce. No aukstiem pelniem vairs nenāk jūtams siltums.

## Sprauslu un filtru pielietojuma grafiskie simboli



Sprausla paklāju fīrīšanai.



Sprausla gludu virsmu un cietas grīdas tīrīšanai.



Sprausla putekļu un neīrumu tīrīšanai no spraugām un gropēm.



Filtrs šķidrumu iesūkšanai.



Filtrs nav piemērots šķidrumu iesūkšanai.



Filtrs sausu neīrumu iesūkšanai māj-saimniecībā, garāžā un darbīcā.



Filtrs smalku putekļu, piem., akmens un koksnes putekļu iesūkšanai.

## Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz slapjās / sausās sūkšanas ierīcēm

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens - ievērojiet šādus būtiskākos drošības pasākumus:

### Tā jūs izvairīsieties no negadījumiem un traumām:

- Nekad neatstājiet darba vietā bez uzraudzības darbam sagatavotu ierīci.
- Ar ierīci nedrīkst iesūkt cilvēkus vai dzīvniekus.
- Darbības laikā nekādā ziņā nevērsiet šļūteni un sprauslas uz sevi vai citiem cilvēkiem, it īpaši uz acīm vai ausīm. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Neiesūciet karstas, kvēlojošas, degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Pie tādām pieder arī karsti pelni, benzīns, šķīdinātāji, skābes vai sārmī. Pastāv aizdegšanās un savainošanās risks.
- Sprauslas un iesūkšanas cauruli strādājot nedrīkst pacelt galvas augstumā. Pastāv traumu gūšanas risks.

### Tā jūs izvairīsieties no elektriskā trieciena izraisītiem negadījumiem un traumām:

- Raugieties, lai netiktu sabojāts strāvas kabelis, velkot to pāri asām šķautnēm, iespīlējot vai velkot aiz kabeļa.
- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet strāvas kabeli un pagarinātāja kabeli, vai tie nav bojāti vai novecojušies. Nelietojiet ierīci, ja kabelis ir bojāts vai nolietots.
- Ja ir bojāts ierīces pievienojuma vads, to nomaina ražotājs vai viņa klientu serviss, vai persona ar līdzīgu kvalifikāciju, lai novērstu riskus.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu:
  - kad neizmantojat, transportējat vai atstājat ierīci bez uzraudzības;
  - kad pārbaudāt, tīrāt ierīci vai likvidējat nosprostojumus;
  - kad sākat tīrīšanas vai apkopes darbus vai maināt piederumus;
  - ja pieslēguma vads ir bojāts vai sapinies;
  - pēc saskares ar svešķermeņiem vai sākoties pārmērīgai vibrācijai.
- Neizmantojiet strāvas kabeli kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktligzdas vai ierīces pārvietošanai. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asiem priekšmetiem.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tikla spriegums atbilstu tehnisko datu

- plāksnītē norādītajiem datiem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kura ir savienota ar vismaz 16 A drošinātāju.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kas ir aprīkota ar RCD (Residual Current Device), un atslēdzes strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

### Tā jūs novērsīsiet ierīces bojājumus un iespējamās cilvēku traumas:

- Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīce būtu pareizi samontēta un filtri atrastos pareizā pozīcijā.
- Nestrādājiet bez filtra. Tā var sabojāt ierīci.
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus (skat. „Rezerves daļas/piederumi”), ko piegādā un rekomendē mūsu servisa centrs. Cita ražotāju detaļu izmantošana nekavējoties anulē tiesības uz garantijas pakalpojuma saņemšanu.
- Ļaujiet veikt remontu vienīgi mūsu pilnvarotiem klientu apkalpošanas centriem.
- Ievērojiet norādes par ierīces tīrīšanu un apkopi.
- Uzglabājiet ierīci sausā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

## B Montāža

**IEVĒRĪBA!** Ierīce tiek piegādāta ar uzliktu motora galvu (1). Lai noņemtu motora galvu, atveriet aizdares klipšus (8).

1. Izņemiet kontaktspraudni.
2. Uzlieciet kājiņas (7) uz stiprinājumiem pie neīrumu tvertnes (6).
3. Ievietojiet vēlamo filtru, ja tas jau nav iepriekš uzstādīts:

- porolona filtra slapjajai sūkšanai (A 15),
- auduma filtra maisiņu (A 16) sausajai sūkšanai,
- papīra filtra maisiņu (A 17).

### **Nekad nesūciet bez filtra!**

4. Pēc filtra nomainīšanas: Uzlieciet motora galvu (1) uz neīrumu tvertnes (6) un noslēdziet to ar aizdares klipšiem (8).
5. Piemontējiet iesūkšanas šļūteni (13) un piederumus.

## Lietošana

### A Ieslēgšana un izslēgšana

#### Sagatavošanās darbi

1. Lai strādātu ar ierīci, līdz galam notīriet iesūkšanas šļūteni (13).
2. Sagatavojiet ierīci vēlamās funkcijas izmantošanai.
3. Iespraudiet ierīces kontaktspraudni kontaktligzdā.

#### Ieslēgšana

1. Pārbidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā „I”.

#### Izslēgšana

1. Pārbidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā „O”.
2. Ierīci atstājot bez uzraudzības vai ja esat beidzis darbu, atvienojiet ierīces kontaktspraudni no kontaktligzdas.

### A Sprauslu izmantošana

#### **Grīdas sprausla (18) ar uzgali (19):**

Gludu virsmu un ar paklāju nosegtu grīdu sausajai un mitrajai sūkšanai.

**IEVĒRĪBA!** Bojājumu risks! Uzmanieties, lai strādājot bez uzgaļa, nesaskrāpētu jutīgas virsmas.

**Grīdas sprausla (18) bez uzgaļa (19):**

Ar paklāju nosegtu grīdu sausajai un mitrajai sūkšanai un grūti notīrāmu netīrumu savākšanai.

**Uzgaļa noņemšana**

Nospiediet abas mēlītes grīdas sprauslas (18) labajā un kreisajā pusē un noņemiet uzgali (19).

**Spraugu uzgalis (20):**

Spraugu, kaktu un apsildes radiatoru izsūkšanai.

**C Slapjā sūkšana**

1. Uztādiet uz filtra groza (21), kas atrodas pie motora galvas (1), porolona filtru (15).  
Šādi jūs novērsīsiet porolona filtra ieplīšanu:  
- Ievietojiet tikai sausu filtru;  
- Pirms ievietošanas nedaudz atlokiet filtra malu, pēc tam atkal atritiniet atpakaļ.
2. **⚠ BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens! Nenostājieties no virsmas nosūcamajā ūdenī.  
IEVĒRĪBAI! Bojājumu risks! Nekavējoties izslēdziet ierīci, ja no tās izplūst putas vai šķidrums.  
**Izsūkšana (izsūknēšana):** iegremdējiet iesūkšanas šļūteni (13) aiz roktura posma (A 14) ūdens tvertnē un izsūciet ūdeni.  
IEVĒRĪBAI! Kad netīrumu tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz iesūkšanas atveri, sūkšanas process tiek pārtraukts. Izslēdziet ierīci un iztukšojiet netīrumu tvertni.
3. Uzreiz pēc izsūkšanas iztīriet netīrumu tvertni, jo tā nav paredzēta šķidrumu uzglabāšanai (skatiet „Tīršana un apkope”).

**D Sausā sūkšana**

IEVĒRĪBAI! Ierīce tiek piegādāta ar jau uzstādītu auduma filtra maisiņu (16). Iespējams iegādāties arī gofrēto filtru, ko var izmantot piegādes komplektā iekļautā auduma filtra vietā (skatiet „Rezerves daļas un piederumi”).

**Sūkšana ar auduma filtra maisiņu**

1. Pārbīdīet auduma filtra maisiņu (16) pilnībā pāri filtra grozam (21), skatiet bultiņu un raustīto līniju attēlā **D**.

IEVĒRĪBAI! Lai auduma filtra maisiņš pārāk ātri neaizsērētu, ieteicams papildus lietot papīra filtra maisiņu.

**Sūkšana ar papīra filtra maisiņu**

1. Pārlicinieties, ka ir ievietots auduma filtra maisiņš.
2. Bīdīet papīra filtra maisiņu (17) uz augšu pāri iesūkšanas tīcaurulei (22) netīrumu tvertnes (A 6) iekšpusē. Bļivgredzenam (23) pie filtra maisiņa atveres pilnībā jāaņem iesūkšanas tīcaurules kakliņš (24).

**Smalko putekļu sūkšana**

Noteiktās putekļu sūkšanas situācijās (piem., pēc krāsu un laku slīpēšanas, mūra frēzēšanas vai urbšanas, cietkoksnes slīpēšanas vai urbšanas) var rasties veselībai kaitīgi putekļi.

Lai uzsūktu sīkus putekļus, iesakām izmantot tālāk norādīto filtru kombināciju. Par piegādes komplektā neieļautiem filtriem skatiet „Rezerves daļas un piederumi”:

- gofrētais filtrs, kas tiek izmantots piegādes komplektā iekļautā auduma filtra maisiņa (A 16) vietā

- smalko putekļu filtra maisiņš no neaustā materiāla, kas tiek izmantots piegādes komplektā iekļautā papīra filtra maisiņa (A 17) vietā

## E Pūtes funkcija

### Pūtes funkcijas sagatavošana

1. Izņemiet visus filtrus.
2. Iebīdīet iesūkšanas šļūteni (13) pūtes pieslēgumā (11) tā, lai tā nofiksējas.

### Sūkšanas funkcijas atkārtota iestāšanās

1. Nospiediet fiksatoru (13a) un izvelciet iesūkšanas šļūteni (13).
2. Iebīdīet iesūkšanas šļūteni (13) sūkšanas pieslēgumā (A 5) tā, lai tā nofiksējas.
3. Ievietojiet filtru.

## Tīrīšana un apkope

**▲ BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens! Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci. Izņemiet kontaktspraudni.

Apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

### Tīrīšana

**IEVĒRĪBA!** Bojājumu risks! Noteikumiem neatbilstīga tīrīšana var sabojāt ierīci. Nekad neapšakstiet ierīci ar ūdeni. Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

1. Pēc katras ierīces lietošanas reizes iztukšojiet nefīrumu tvertni (6). Lai pil-

nībā iztukšotu nefīrumu tvertni, atveriet aizdares klipšus (8) un izlejiet šķidruma paliekas.

2. Izfīriet nefīrumu tvertni (A 6) ar mitru lupatu.
3. Izmazgājiet porolona filtru (15) ar remdenu ūdeni un ziepēm un ļaujiet tam izžūt.
4. Izdauziet auduma filtra maisiņu (A 16). Ja nepieciešams, izmazgājiet to ar remdenu ūdeni un ziepēm un ļaujiet izžūt.
5. Izdauziet pēc izvēles iegādājamo gofrēto filtru un izfīriet to ar otiņu vai slotiņu.
6. Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu (A 17) (pasūtīšanu skatiet „Rezerves daļas un piederumi”).

## Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

## F Uzglabāšana

1. Aptiniet tīkla pieslēguma kabeli (9) ap turētājiem (25) ierīces aizmugurē. Nostipriniet tīkla pieslēguma kabeli ar kabeļa sastiprinātāju (A 10).
2. Uzspaudiet izjauktās sūkšanas caurules (12) uz kājiņām (7) piederumu ietvarā.
3. Piederumu uzglabāšanai tiek izmantoti piederumu ietvari uz kājiņām (7).
4. Uzglabājiet ierīci sausā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

## Likvidēšana un apkārtējās vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei, kas tiek veikta atbilstoši vides aizsardzības prasībām.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.




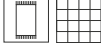



Likvidējiet ierīci saskaņā ar vietējām prasībām. Nododiet ierīci otrreizējās pārstrādes punktā. Izmantotās plastmasas un metāla detaļas var atšķirt atsevišķi un nogādāt uz otrreizējo pārstrādi. Šai sakarā vērsieties mūsu klientu servisa centrā. Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.




## Rezerves daļas/ piederumi

**Rezerves daļas un piederumus  
var pasūtīt vietnē  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ja pasūtīšanas procesā jūs saskaraties ar problēmām, lūdzu, izmantojiet saziņas veidlapu. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties servisa centrā (skatiet „Servisa centrs” 60. lpp.).

Pozīcija lietošanas instrukcijā	Pozīcija instrukcijā	Nosaukums klaidskatā	Pielietojums	Pasūtījuma Nr.
<b>A</b> 1/2	18	Motora galva		72079411
<b>A</b> 6	19	Nefīrumu tvertne		91096902
<b>A</b> 8	4	2 aizdares klipši		91096901
<b>A</b> 12	13	Trīsdaļīga iesūkšanas caurule		91099439
<b>A</b> 13/14	12	Iesūkšanas šļūtene ar roktura posmu		91105578
<b>A</b> 15	16	Porolona filtrs, iepakojumā 3 gab.		30250099
<b>A</b> 16	15	Auduma filtra maisiņš (sausais filtrs), zils		30250135
<b>A</b> 17	17	Papīra filtra maisiņš, iepakojumā 5 gab.		30250132
<b>A</b> 18/19	14	Grīdas sprausla ar pagriežamu uzgali		72800217
<b>A</b> 20	11	Spraugu uzgali		91099005
	22	Antistatiska ķēde		91105503

### Papildus var iegādāties:

Nosaukums	Konstrukcija	Pielietojums	Pasūtījuma Nr.
Smalks putekļu filtru maisiņš, 5 iepakojums	Divslāņu mikrofiltru vilna, balta		30250111
Polsterējuma sprausla	melna		72800040
Automašīnas sprausla	melna		91096445

## Kļūdu meklēšana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Ierīci nevar ieslēgt	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet kontaktligzdu, strāvas kabeli, vadu, kontaktdakšu un drošinātāju. Ja nepieciešams, uzticiet remontu elektrotehnikas speciālistam
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (A 3)	Remonts klientu apkalpošanas centrā
	Nolietotas ogļu sukas	
	Motora defekts	
Maza iesūkšanas jauda vai tās nav vispār	Nosprostota iesūkšanas šļūtene (A 13) vai sprauslas (A 18/20)	Nosprostojumu un bloķējumu likvidācija
	Iesūkšanas caurule (A 12) nav pareizi salikta	Samontējiet pareizi cauruli
	Netīrumu tvertne (A 6) atvērta	Aizveriet tvertni
	Netīrumu tvertne (A 6) pilna	Iztukšojiet tvertni
	Filtrs (A 15/16/17) pilns vai aizsērējis	Iztukšojiet, izfīriet vai nomainiet filtru
	Pludiņš filtra grozā (D 21) nepareizā pozīcijā (piem., pēc rāvienveidīgām kustībām)	Izslēdziet ierīci, lai lodīte nosēžas, tad atkal ieslēdziet
	Bojāts pludiņš filtra grozā (D 21)	Remonts klientu apkalpošanas centrā
Pludiņš neizslēdz ierīci	Pludiņš filtra grozā (D 21) nekustas	Atbrīvojiet pludiņu
	Bojāts pludiņš filtra grozā (D 21)	Remonts klientu apkalpošanas centrā
No ierīces tiek izpūsti putekļi vai netīrumi	Filtrs (A 15/16/17) nav pareizi piemontēts vai tā nav vispār	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizi ievietots</li> <li>• Ievietojiet trūkstošo filtru</li> </ul>

## Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot no iegādes datuma.

Konstatējot šajā ierīcē defektus, jums attiecībā pret ierīces pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir izdarīts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā [pirkuma apliecinājums.

Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma ierīcē tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs jūsu ierīci pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco ierīci vai arī jaunu ierīci. Līdz ar ierīces saremontēšanu vai nomainīšanu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

### Garantijas darbības laiks un likumā noteiktās prasības saistībā ar izstrādājuma kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc ierīces izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar ierīci saistītie remonta darbi tiek veikti par samaksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz ierīces daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (Filtri vai pielikumi), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās (piemēram, slēdži).

Šī garantija zaudē savu spēku, ja ierīcei ir nodarīti bojājumi, tā nav lietota atbilstoši noteikumiem vai tai nav veikta apkope. Lai nodrošinātu ierīces lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem ierīces izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot ierīci pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

### Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm.

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un ierīces identifikācijas numuru (IAN 373293\_2104), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē.
- Konstatējot ierīcē ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai rakstot **e-pastu**. Jūs saņemsiet sīkāku informāciju par tālākajiem rīcības soļiem saistībā ar jūsu iesniegto reklamāciju.
- Ierīce, kurai ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet ierīci kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots ierīces pārvadāšanai.

## Remonta serviss

Remontu, kas netiek veikts garantijas pakalpojuma ietvaros, par samaksu iespējams veikt mūsu servisa filiālē. Tās darbinieki jums labprāt sastādīs izmaksu tāmi. Mēs varam apstrādāt tikai tādas iekārtas, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kam samaksāta pasta nodeva.

**Uzmanību!** Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz mūsu servisa filiāli.

Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā steidzama vai cita veida speciāla krava.

Jūsu iesūtīto bojāto ierīču utilizāciju mēs veicam bez maksas.

## Servisa centrs



### Servisa Latvija

Tel.: 8000 58 08

E-Mail: grizzly@lidl.lv

IAN 373293\_2104

## Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Sisukord

<b>Sissejuhatus</b> .....	<b>61</b>
<b>Sihipärane kasutamine</b> .....	<b>61</b>
<b>Üldine kirjeldus</b> .....	<b>62</b>
Tarnekomplekt .....	62
Ülevaade .....	62
Funktsiooni kirjeldus .....	62
<b>Tehnilised andmed</b> .....	<b>63</b>
<b>Ohutusjuhised</b> .....	<b>63</b>
Pildimärgid ja sümbolid .....	63
Märg-/kuivimurite üldised ohutusjuhised.....	64
<b>Montaaž</b> .....	<b>65</b>
<b>Käsitsemine</b> .....	<b>65</b>
Sisse- ja väljalülitamine .....	65
Otsikute kasutamine .....	65
Märgimemine .....	66
Kuivimemine .....	66
Peentolmu imemine.....	66
Puhumisfunktsioon .....	66
<b>Puhastamine ja hooldamine</b> .....	<b>67</b>
Puhastamine .....	67
Hooldamine .....	67
<b>Hoiustamine</b> .....	<b>67</b>
<b>Jäätmekäitlus/ keskkonnakaitse</b> .....	<b>67</b>
<b>Garantii</b> .....	<b>67</b>
<b>Remonditeenus</b> .....	<b>69</b>
<b>Teeninduskeskus</b> .....	<b>69</b>
<b>Importija</b> .....	<b>69</b>
<b>Varuosad/tarvikud</b> .....	<b>70</b>
<b>Veaotsing</b> .....	<b>71</b>
<b>EÜ vastavusdeklaratsiooni- originaali tõlge</b> .....	<b>89</b>
<b>Koostejoonis</b> .....	<b>93</b>

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid uue seadme ostu puhul. Olete endale ostnud kõrgekvaliteedilise seadme. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja ta on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud. Ei ole välistatud, et üksikjuhtudel on seadme juures või seadmes või voolikutes vee või määrdeainete jääkoguseid. See ei ole viga või defekt ja ei ole põhjus muretsemiseks.



Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõikide kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage seda seadet vaid juhistes kirjeldatud viisil ja otstarbel.

Hoidke kasutusjuhend alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

## Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud kasutamiseks nii märgkui kuivimurina koduses majapidamises, nt koduruumides, hobiruumides, autos või garaazhis. Seadet on võimalik kasutada ka puhurina või vee imemiseks.

Tule- ja plahvatusohtlike ning tervist kahjustavate ainete imemine on keelatud.

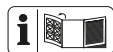
Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadme kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest.

Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud kutsealaseks püsikasutamiseks.

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

See seade ei ole ette nähtud töenduslikuks kasutamiseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.

## Üldine kirjeldus



Kõige tähtsamate seadme osadega joonise leiata lahtipööratavalt leheküljelt.

## Tarnekomplekt

Võtke seade pakendist välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

Seade tarnitakse ühendatud mootoriga peaga (1). Mootoriga pea eemaldamiseks ja tarvikute väljavõtmiseks avage lukustusklambriid (8).

- Mootoriga pea
- Roostevabast terasest mustusemahuti
- 5 rullikut koos tarvikukinnitustega
- Kolmeosaline imemistoru
- Imemisvoolik koos käepidemega
- Vahtkummist filter
- Tekstiilfiltrikott (juba monteeritud)
- Paberfiltrikott
- Põrandaotsik, koos pööratava ühendusotsakuga: Hari ja kummiliist (juba monteeritud)
- Vuugiotsik
- Kasutusjuhend

## Ülevaade

**A** 1 Mootoriga pea

2 Kandesang

3 Sisse-/väljalüliti

4 2 tarvikukinnitust mootoriga peal

5 Imiühendus

6 Mustusemahuti

7 5 rullide ja tarvikukinnitusega jalga

8 2 lukustusklambrit

9 Toitejuhe

10 Kaablihoodik

11 Puhumise ühendus

## Tarvikud

12 Kolmeosaline imitoru

13 Imemisvoolik

14 Käepide

## Filter

15 Märgimemiseks mõeldud vahtplastfilter

16 Tekstiilmaterjalist filterkott kuivimemiseks (juba paigaldatud)

17 Paberist filtrikott suurema mustuse imemiseks

## Otsakud

18 Põrandaotsik koos

19 põrandaotsiku pööratava ühendusotsakuga koos harja ja kummiribaga vaipadelt ja siledatelt pindadelt imemiseks (juba monteeritud)

20 Vuukide otsak

**C** 21 Filtrikorv

**D** 22 Imemisotsik

23 Tihendusrõngas

24 Kaelus imemisliitmikul

**F** 25 Toitejuhtme hoidik

## Funktsiooni kirjeldus

Seadmel on stabiilne plastmahuti mustuse kokkukogumiseks. Rullikrattad tagavad seadme hea liikuvuse. Kui mustusemahuti

on täis saanud, lülitab märgimemisel ujk memisõhu välja. Lisaks sellele on seadmel puhumisfunktsioon. Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

## Tehnilised andmed

### Märg-/kuivimur ..... PWD 20 A1

Lubatud toitepinge U..... 220–240 V~  
 Sagedus ..... 50/60 Hz  
 Nominaalvõimsus P..... 1300 W  
 Kaitseklass ..... □ II  
 Kaitseklass ..... IPX4  
 Imivõimsus ..... 200 AW  
 Toitejuhtme pikkus ..... 4 m  
 Mustusemahuti koguruumala..... 19,8 l  
 Mahuti kasulik ruumala (vesi)..... 12 l  
 Mass (koos kõikide tarvikutega) .u 4,68 kg

## Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega isikud või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid jälgitakse või kui neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teha seadme puhastus- ja hooldustöid.

## Ohutusjuhiste tähendus

**▲ OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

**▲ HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

**▲ ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

**JUHIS!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

## Pildimärgid ja sümbolid

### Seadmel olevad piltsümbolid



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Elektriseadmed ei ole olmejäätmed.



Kui imetava materjali temperatuur ületab 40 °C (104 °F), on olemas tulekahjuoht!

\* „Külm tuhk“ on selline tuhk, mis on piisavalt kaua jahtunud ega sisalda enam hõõguvaid osi. Seda saab tuvastada, kui rehitseda tuhka metallist tööriistaga enne seadme kasutamist. Külm tuhk ei eralda märgatavat soojuskiirgust.

### Piltsümbolid otsakute ja filtrite kasutamiseks



Otsak vaipade puhastamiseks.



Otsak siledade ja kõvade pindade puhastamiseks.



Otsak tolmu ja mustuse eemaldamiseks vuukidest ja pragudest.



Filter vedelike imemiseks.



Filter ei sobi vedelike imemiseks.



Filter kuiva mustuse eemaldamiseks majapidamisruumidest, garaazist ja töökojast.



Filter peene tolmu, nt kivi- ja puidu- tolmu eemaldamiseks.

## Märg-/kuivimurite üldised ohutusjuhised

**▲ HOIATUS!** Elektrilöök - järgige järgmisi põhilisi ohutusmeetmeid:

### Nii hoiate te ära õnnetused ja vigastused:

- Ärge kunagi jätke kasutusvalmis seadet töökohale järelevalveta.
- Inimeste ja loomade pealt ei tohi seadmega imeda.
- Ärge mingil juhul suunake imemisvoolikut ja otsakuid töötamise ajal enese ega teiste inimeste poole, eriti mitte silmade ja kõrvade poole. Vigastusoht!
- Ärge imege mingeid kuumi, hõõguvaid, tule- ja plahvatusohtlikke ega tervist kahjustavaid esemeid. Nende hulka kuuluvad muuhulgas tuhk, bensiin, lahustid, happed ja leelised. Tulekahju- ja vigastusoht!
- Otsakud ja imemistoru ei tohi töötamise ajal ulatuda peakõrgusele. Vigastusoht!

### Nii hoiate te ära elektrilöögist tulenevad õnnetused ja vigastused:

- Jälgige, et toitekaabel ei saaks kahjustada selle tõmbamisest üle teravate servade ning et see ei jääks kinni.

- Kontrollige enne igat kasutuskorda toitejuhet ja pikenduskaablit kahjustuste ja vananemise suhtes. Ärge kasutage seadet, kui kaabel on kahjustunud või kulunud.
- Kui seadme ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeeninduses või muul vastava kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast:
  - kui te seadet ei kasuta, seda transpordite või jätate järelevalveta;
  - kui te seadet kontrollite, puhastate või kui sellest eemaldate ummistusi;
  - kui teete puhastus- või hoolustöid või vahetate tarvikuid;
  - kui ühendusjuhe on kahjustunud või keerdus;
  - pärast võrkehadega kokkupuutumist või ebanormaalse vibratsiooni korral.
- Ärge kasutage pistiku pistikupesast eemaldamiseks toitejuhet. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Jälgige, et toitepinge vastaks tüübisildil toodud andmetele.
- Ühendage seade pistikupesasse vaid siis, kui sellel on vähemalt 1,6 A kaitse.
- Ühendage seade RCD-ga (rikkevoolukaitsega) seinakontaktiga, mille nimivool on ei ületa 30 mA.

### Nii hoiate te ära seadme kahjustused ja võimalikud nendest tulenevad kehavigastused:

- Jälgige, et seade oleks õigesti kokku pandud ja et selle filter



oleks õigesti paigas.

- Arge töötage ilma filtrita. Seade võib saada kahjustusi.
- Kasutage üksnes originaal-varuosi ja tarvikuid (vt „Varuosad/lisatarvikud, mida tarnib ja soovitab meie teeninduskeskus. Teiste tootjate varuosade kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Laske remonditöid teha vaid meie poolt volitatud klienditeenindustes.
- Järgige seadme hooldus- ja puhastamisjuhiseid.
- Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

## B Montaaž

JUHIS! Seade tarnitakse ühendatud mootoriga peaga (1). Mootoriga pea eemaldamiseks avage lukustusklambrid (8).

1. Tõmmake võrgupistik välja.
2. Asetage jalad (7) mustusemahutil (6) kinnitustele.
3. Paigaldage soovitud filter, kui see ei ole eelmonteeritud:
  - Vahtkummist filter märgimiseks (A 15),
  - Tekstiilfiltrikott (A 16) kuivimiseks,
  - Paberfiltrikott (A 17).

### Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita!

4. Pärast filtrivahetust: Asetage mootoriga pea (1) mustusemahutile (6) ja sulgege lukustusklambritega (8).
5. Ühendage imemisvoolik (13) ja tarvikud.

## Käsitsemine

### A Sisse- ja väljalülitamine

#### Ettevalmistus

1. Kerige imemisvoolik (13) töötamiseks täielikult lahti.
2. Valmistage seade soovitud funktsiooni jaoks ette.
3. Ühendage seadme võrgupistik pistikupesasse.

#### Sisselülitamine

1. Seadke Sisse-/väljalülit (3) asendise „I“.

#### Väljalülitamine

1. Seadke sisse-/väljalülit (3) asendisse „O“.
2. Kui jätate seadme järelevalveta või olete tööga valmis, tõmmake seadme võrgupistik pistikupesast välja.

### A Otsikute kasutamine

#### Põrandaotsik (18) koos ühendusotsakuga (19):

Märg- ja kuivimiseks siledatelt pindadelt ja vaipkatetelt.

JUHIS! Kahjustusohht! Jälgige seejuures, et töötamisel ilma ühendusotsikuta te ei krii- musta õrnu pindu.

#### Põrandaotsik (18) ilma ühendusotsakuta (19):

Märg- ja kuivimiseks vaipkatetelt, raskesti eemaldatava mustuse eemaldamiseks.

#### Ühendusotsaku eemaldamine

Vajutage põrandaotsiku (18) servadele paremalt ja vasakult ja eemaldage ühendusotsak (19).

## Vuugiotsik (20):

Vuukidest, nurkadest ja radiaatoritelt ime-  
miseks.

## C Märgimemine

1. Asetage vahtkummist filter (15) mootori-  
ga peal (1) filtrikorvile (21).  
Nii väldite vahtkummist filtrite rebene-  
mist:
  - Paigaldage ainult kuiv filter;
  - Filtri paigaldamiseks keerake selle  
serv pisut üles ja pöörake pärast  
jälle tagasi.
2. **⚠ HOIATUS!** Elektrilöök! Ärge seiske  
äraimetavas vees.  
JUHIS! Kahjustusohht! Lülitage seade  
sellest vedeliku või vahu väljumisel ko-  
heselt välja.  
**Imemine (ärापumpamine):** Aseta-  
ge imemisvoolik (13) käepidemel (A  
14) veemahutisse ja imege vesi ära.  
JUHIS! Kui mustusemahuti on täis, sul-  
geb ujuk imemisava, imemine katkeb.  
Lülitage seade välja ja tühjendage mus-  
tusemahuti.
3. Tühjendage mustusemahuti kohe pärast  
imemist, see ei ole mõeldud vedelike  
hoidmiseks (vt „Puhastamine ja hoolda-  
mine“).

## D Kuivimemine

JUHIS! Seadme tarnimisel on tekstiilfiltrikott  
(16) juba paigaldatud. Valikuliselt on saa-  
daval ka kurdfilter, mida saab kasutada  
tarnekomplekti kuuluva tekstiilmaterjalist  
filterkoti asemel (vt „Varuosad/tarvikud“).

### Tekstiilfiltrikotiga imemine

1. Pöörake tekstiilfiltrikott (16) täielikult  
filtrikorvile (21), vt nool ja katkendjoon  
joonisel **D**.

JUHIS! Selleks, et tekstiilfiltrikott liiga kiiresti  
ei ummistuks, soovitame täielikult kasutada  
paberfiltrikotti.

### Paberfiltrikotiga imemine

1. Veenduge, et tekstiilfiltrikott on paigal-  
datud.
2. Lükake paberfiltrikott (17) mustuse-  
mahuti (A 6) piires ülespoole üle  
imemisotsiku (22). Filterkoti avas olev  
rõngastihend (23) peab täielikult katma  
imemisotsiku juures oleva kaeluse (24).

### Peentolmu imemine

Teatud imemistööde korral (nt värvide ja  
lakkide lihvimisel, müüritiste freesimisel või  
puurimisel, tugeva puidu lihvimisel või puu-  
rimisel) võib tekkida tervist ohustav tolm.

Peentolmude korral soovitame kasutada  
järgmist filtrikombinatsiooni. Tarnekom-  
plektis mittesisalduvate filtrite korral vt „Varu-  
osad/tarvikud“:

- Kurdfilter tarnekomplekti kuuluva tekstiil-  
filtrikoti (A 16) asemel
- Fliisist peene tolmu filtrikott, mida võib  
kasutada tarnekomplektis oleva paber-  
filtrikoti (A 17) asemel

## E Puhumisfunktsioon

### Puhumisfunktsiooni ettevalmista- mine

1. Eemaldage kõik filtrid.
2. Lükake imemisvoolik (13) puhumise  
ühendusse (11), voolik fikseerub.

### Imemisfunktsiooni taastamine

1. Vajutage fiksaatorit (13a) ja tõmmake  
imemisvoolik (13) välja.

2. Lükake imemisvoolik (13) imemise ühendusse (A 5), voolik fikseerub.
3. Paigaldage filter.

## Puhastamine ja hooldamine

**▲ HOIATUS!** Elektrilöök! Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja. Tõmmake võrgupistik välja.

Laske remondi- ja hooldustöid, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teha meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.

### Puhastamine

**JUHIS!** Kahjustusohu! Asjatundmatu puhastamine võib seadet kahjustada. Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega lahusteid.

1. Tühjendage iga kord pärast kasutamist mustusemahuti (6). Mustusemahuti täielikuks tühjendamiseks avage lukustusklaamid (8) ja valage vedelikujäägid välja.
2. Puhastage mustusemahuti (A 6) niiske lapiga.
3. Peske vahtkummist filtrit (15) leige vee ja seebiga ja laske kuivada.
4. Klõppige tekstiilfiltrikott (A 16) puhtaks. Peske see vajadusel leige vee ja seebiga puhtaks ja laske kuivada.
5. Klõppige lisavarustusena saadaval olev kurdfilter puhtaks ja puhastage pintli või käsiharjaga.
6. Vahetage täis paberfiltrikott (A 17) (järeltellimine „Varuosad/tarvikud“).

## Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

### F Hoiustamine

1. Kerige toitejuhe (9) seadme tagaküljel hoidikute (25) ümber. Kinnitage toitejuhe kaabliklambriga (A 10).
2. Asetage lahtivõetud imemistorud (12) jalgadel (7) tarviku kinnitusse.
3. Tarvikute hoidmiseks kasutatakse jalgadel (7) olevaid tarviku kinnitisi.
4. Hoidke seadet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

### Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku taaskasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Käideldge seade kohalike eeskirjade järgi. Viige seade jäätmekäitluspunkti. Kasutatud plast- ja metallosad võib koguda eraldi ja nii anda taaskasutusse. Küsige selle kohta meie teeninduskeskusest. Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

### Garantii

Väga austatud klient  
Sellele seadmele saate 3-aastase garantii alates ostukuupäevast.  
Sellel seadmel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav garantii ei piira.

## Garantiitingimused

Garantiiaja algust arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke originaalkassatšekk alles. See dokument tõendab vajaduse korral teie ostu.

Kui seadmel ilmneb kolme aasta jooksul pärast selle ostu materjali- või tootmisvigu, laseme me seadme omal valikul ja teie jaoks tasuta kas parandada või asendada. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul katkise seadme ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnenemise aja kohta.

Kui meie garantii seda defekti katab, saate tagasi parandatud seadme või uue seadme. Seadme parandamisega või väljavahetamisega uut garantiiaega ei kehtestata.

## Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendada. Sama kehtib ka väljavahetatud ja parandatud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme lahtipakkimist. Pärast garantiiaja lõppemist ilmnevad parandustööd on tasulised.

## Garantii maht

Seade on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne väljasaatmist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib eranditult ainult materjali- ja tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene seadme osadele, mis kuldavad tava kasutuse käigus ning mida seetõttu nimetatakse kuluosadeks (nt Filtrid või manused) või kahjustustele kergesti purunevatel osadel (nt lülitid).

Garantii ei kehti, kui seadet on kahjus-

tatud, mittedõuetekohaselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või valest transpordist tulenevate kahjustuste korral. Nõuetekohaseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kasutusviise ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida. Seade on mõeldud vaid koduses majapidamises, mitte tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kustub vale ja asjatundmatu kasutamise korral, jõu kasutamise ja seadme lahtitegemise korral, mida ei ole tehtud meie teeninduskeskuses.

## Garantii menetlemine

Selleks, et teie probleem leiaks kiire lahenduse, toimige palun alltoodud viisil.

- Hoidke kõikide päringute puhul teie ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja seadme ID-number (IAN 373293\_2104).
- Toote numbri leiate tüübisildilt.
- Talitlusvigade või muude puuduste ilmnenisel võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefonil** või **e-posti** teel. Seejärel saate lisateavet teie reklamatsiooni menetluse kohta.
- Katkise seadme saate pärast meie klienditeenindusega suhtlemist saata tasuta teile teada antud teeninduse aadressile, pannes kaasa ostudokumendi (kassatšeki) ning andmed puuduste olemuse ja ilmnenemise aja kohta. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude ärahoidmiseks kasutage kindlasti teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos seadmega palun kõik sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

## Remonditeenus

**Garantii alla mittekuuluvaid** remonttöid saate lasta tasu eest teha meie teeninduskeskuses. Meie teeninduskeskus koostab teile meelsasti hinnapakkumise.

Me saame remontida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

**Tähelepanu!** Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teenindusse. Tasumata saatekuludega (lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga) saadetud seadmeid vastu ei võeta.

Meile saadetud defektsed seadmed kõrvaldame kasutusest tasuta.

## Teeninduskeskus



**Teenus Eesti**

Tel.: 80000 4 91 09

E-Mail: [grizzly@lidl.ee](mailto:grizzly@lidl.ee)

**IAN 373293\_2104**

## Importija

Pange palun tähele, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust ülaltoodud teeninduskeskusega.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim







SAKSAMAA

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)




## Varuosad/tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Kui teil peaks tellimisel probleeme tekkima, kasutage palun kontakti võtmiseks meie blannetti. Muude küsimuste korral pöörduge palun „Teeninduskeskusesse“ (vt lk 69).

Positsioon Kasutusjuhend	Positsioon Koostejoonis	Nimetus	Kasutamine	Tellimisnr
A 1/2	18	Mootoriga pea		72079411
A 6	19	Mustusemahuti		91096902
A 8	4	Lukustusklambrit		91096901
A 12	13	Kolmeosaline imitoru		91099439
A 13/14	12	Imemisvoolik koos käepidemega		91105578
A 15	16	Vahtkummist filter, 3-ne pakk		30250099
A 16	15	Tekstiilfiltrikott (kuivfilter), sinine		30250135
A 17	17	Paberfiltrikott, 5-ne pakk		30250132
A 18/19	14	Põrandaotsik koos pööratava ühendusotsakuga	 	72800217
A 20	11	Vuukide otsak		91099005
	22	Antistaatiline kett		91105503

### Lisaks on saadaval:

Tähis	Teostus	Kasutamise	Tellimisnumber
Peen tolmufiltrikott, pakendis 5 tk	2-kihiline mikrofiltri fliis, valge		30250111
Polstriotsak	must		72800040
Autootsak	must		91096445

## Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine
Seade ei käivitu	Võrgupinge puudub	Kontrollige pistikupesa, toitejuhet, juhet, pistikut ja kaitsmeid ning laske vajaduse korral remontida elektrikul
	Defektne sisse-/väljalüliti ( <b>A</b> 3)	Remont klienditeeninduses
	Süsiharjad on kulunud	
	Defektne mootor	
Ebapiisav või puuduv imemisvõimsus	Imivoolik ( <b>A</b> 13) või otsakud ( <b>A</b> 18/20) on ummistunud	Kõrvaldage ummistused ja takistused
	Imitoru ( <b>A</b> 12) ei ole korralikult kokku pandud	Pange imemistoru õigesti kokku
	Mustusemahuti ( <b>A</b> 6) on avatud	Sulgege mahuti
	Mustusemahuti ( <b>A</b> 6) on täis	Tühjendage mahuti
	Filter ( <b>A</b> 15/16/17) on täis või kulunud	Tühjendage, puhastage või asendage filter
	Filterkorvis ( <b>D</b> 21) olev ujuk on vales asendis (nt järskude liigutamiste tagajärjel)	Lülitage seade välja, et kuul alla vajuks ja lülitage siis uuesti sisse
	Filterkorvis ( <b>D</b> 21) olev ujuk on defektne	Remont klienditeeninduses
Ujuk ei lülita seadet välja	Filterkorvis ( <b>D</b> 21) olev ujuk on kinni jäänud	Vabastage ujuk
	Filterkorvis ( <b>D</b> 21) olev ujuk on defektne	Remont klienditeeninduses
Seadmest puhutakse välja tolmu või mustust	Filter ( <b>A</b> 15/16/17) puudub või ei ole korralikult paigaldatud	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige filtri korrektset asendit</li> <li>• Paigaldage puuduv filter</li> </ul>

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>72</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>72</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>73</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	73
Übersicht .....	73
Funktionsbeschreibung .....	74
<b>Technische Daten</b> .....	<b>74</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>74</b>
Bildzeichen und Symbole .....	74
Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger.....	75
<b>Montage</b> .....	<b>76</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>77</b>
Ein- und Ausschalten.....	77
Einsatz der Düsen .....	77
Nass-Saugen .....	77
Trockensaugen .....	78
Feinstaub saugen .....	78
Blasfunktion.....	78
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>79</b>
Reinigung.....	79
Wartung .....	79
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>79</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>79</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>80</b>
Zubehör.....	80
<b>Garantie</b> .....	<b>81</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>82</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>82</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>82</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>83</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>91</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>93</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für



den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter aus Edelstahl
- 5 Rollen mit Zubehöraufnahmen
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch mit Handgriffteil
- Schaumstoff-Filter
- Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse, mit drehbarem Steckaufsatz: Bürste und Gummilippe (bereits montiert)
- Fugendüse
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- A**
- 1 Motorkopf
  - 2 Tragegriff
  - 3 Ein-/Ausschalter
  - 4 2 Zubehöraufnahmen am Motorkopf
  - 5 Anschluss Saugen
  - 6 Schmutzbehälter
  - 7 5 Füße mit Rollen und Zubehöraufnahme
  - 8 2 Verschlussclips
  - 9 Netzanschlussleitung
  - 10 Kabelhalterung
  - 11 Anschluss Blasen

### Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 14 Handgriff

### Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filter zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

### Düsen

- 18 Bodendüse
- 19 drehbarer Steckaufsatz für Bodendüse mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

- C**
- 21 Filterkorb

- D**
- 22 Saugstutzen
  - 23 Dichtungsring
  - 24 Steg am Saugstutzen

**F** 25 Halterung für Netzanschlussleitung

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Nass-/Trockensauger ... PWD 20 A1

Bemessungsspannung (U) ..... 220-240 V~  
 Frequenz ..... 50/60 Hz  
 Bemessungsleistung (P) ..... 1300 W  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m  
 Schutzklasse ..... II  
 Schutzart ..... IPX4  
 Saugleistung ..... 200 Airwatt  
 Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) . 19,8 l  
 Nutzbares Behältervolumen (Wasser) . 12 l  
 Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ..4,68 kg

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und

die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.





Nur für kalte Asche\*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!


\* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkalte ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)


### Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern


 Düse zum Saugen von Teppichen.


 Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

 Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

 Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

 Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

 Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

 Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag - Beachten Sie folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Ka-

bel beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass die Bemessungsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammgebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie beim Saugen nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## **B Montage**

HINWEIS! Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (8).

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie die Füße (7) auf die Aufnahmen am Schmutzbehälter (6) auf.
3. Setzen Sie den gewünschten Filter ein, wenn er nicht vormontiert ist:
  - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (A 15),
  - Textil-Filterbeutel (A 16) zum Trockensaugen,
  - Papierfilterbeutel (A 17).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**

4. Nach einem Filterwechsel: Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

## Bedienung

### A Ein- und Ausschalten

#### Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) zum Arbeiten vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

#### Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

#### Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „O“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

### A Einsatz der Düsen

#### Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

#### Bodendüse (18) ohne Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

#### Steckaufsatz entfernen

Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (18) und entfernen Sie den Steckaufsatz (19).

#### Fugendüse (20):

Zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

### C Nass-Saugen

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) am Motorkopf (1).  
So vermeiden Sie das Einreißen des Schaumstoff-Filters:
  - Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
  - Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. **⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr!  
Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

**Absaugen (Abpumpen):** Tauchen Sie den Saugschlauch (13) am Handgriffeil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

**HINWEIS!** Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung und Wartung“).

## D Trockensaugen

**HINWEIS!** Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits eingesetzt. Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### Saugen mit dem Textil-Filterbeutel

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild D.

**HINWEIS!** Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

### Saugen mit dem Papierfilterbeutel

1. Stellen Sie sicher, dass der Textil-Filterbeutel eingesetzt ist.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) nach oben über den Einsaugstutzen

(22) innerhalb des Schmutzbehälters (A 6). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

## Feinstaub saugen

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination. Für nicht im Lieferumfang enthaltene Filter siehe „Ersatzteile/Zubehör“:

- Faltenfilter anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (A 16)
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (A 17)

## E Blasfunktion

### Vorbereitung der Blasfunktion

1. Entfernen Sie alle Filter.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11), er rastet ein.

### Wiederherstellen der Saugfunktion

1. Drücken Sie die Raste (13a) und ziehen Sie den Saugschlauch (13) heraus.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Saugen (A 5), er rastet ein.
3. Setzen Sie einen Filter ein.

## Reinigung und Wartung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag!  
Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

1. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzbehälter (6). Öffnen Sie die Verschlussclips (8) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus, um den Schmutzbehälter vollständig zu leeren.
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (A 6) mit einem feuchten Lappen.
3. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
5. Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
6. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterungen (25) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelclip (A 10).
2. Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme auf den Füßen (7).
3. Zur Aufbewahrung der Zubehöerteile dienen die Zubehöraufnahmen auf den Füßen (7).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.






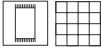

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.




## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Sollten bei ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe Seite 82).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	18	Motorkopf		72079411
A 6	19	Schmutzbehälter		91096902
A 8	4	Verschlussclip		91096901
A 12	13	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
A 13/14	12	Saugschlauch mit Handgriffteil		91105578
A 15	16	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250099
A 16	15	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter), blau		30250135
A 17	17	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
A 18/19	14	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
A 20	11	Fugendüse		91099005
	22	Antistatik-Kette		91105503

## Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445



## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Düsen). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373293\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte

Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373293\_2104**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 373293\_2104**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373293\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen (18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	Schmutzbehälter schließen
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter entleeren
	Filter (15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korrekten Sitz des Filters prüfen</li> <li>• Fehlenden Filter einsetzen</li> </ul>



## Alkuperäisen CE yhdenmukaisuustodistuksen käännös

Täten todistamme, että  
**Märkä- ja kuivaimuri**  
**sarjan PWD 20 A1**  
Sarjanumero  
000001 - 540000

vastaa seuraavien asiaankuuluvien EU-direktiivien kulloinkin voimassa olevia versioita:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Standardinmukaisuuden saamiseksi on käytetty seuraavia harmonisoituja normeja ja kansallisia normeja ja määräyksiä:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Valmistaja on yksinomaisessa vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (21)\*\* laatimisesta:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021

Christian Frank  
Asiakirjavastuullinen

\* Yllä mainittu tuote, jota vakuutus koskee, täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimukset.

\*\* CE-merkinnän myöntämivuoden kaksi viimeistä numeroa.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Härmed bekräftar vi att  
**Våt- och torrdammsugare**  
**serie PWD 20 A1**  
Serienummer  
000001 - 540000

atitinka toliau nurodytų numatytyjų EB direktyvų galiojantį leidimą:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

har klassificerats och stämplats i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna konformitetsförklaring (21)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021

Christian Frank  
Dokumentationsombud

\* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

\*\* De två sista siffrorna för det år som CE-märkningen gjordes.

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Odkurzacz do pracy na mokro/sucho**  
**typoszereg PWD 20 A1**

numer seryjny  
000001 - 540000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (21)\*\* ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021



Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



## Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Sauso ir šlapio valymo siurblys**  
**serija PWD 20 A1**  
Serijos numeris  
000001 - 540000

atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojantį leidimą:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą (21)\*\* :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021

Christian Frank  
įgaliotas sudaryti dokumentaciją

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

\*\* Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.

LV

## Orīģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Ar šo mēs apliecinām, ka  
**Puteku sucejs mitrajai/sausajai uzkopšanai**  
**modelis PWD 20 A1**  
sērijas numurs  
000001 - 540000

atbilst šādu attiecināmo ES direktīvu noteikumiem to pašreiz spēkā esošajā redakcijā:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Lai nodrošinātu atbilstību, tika piemērotas šādi saskaņotie standarti, kā arī nacionālie standarti un nosacījumi:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Par šīs atbilstības deklarācijas (21)\*\* izdošanu atbildīgs ir tikai ražotājs:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021



Christian Frank  
Dokumentācijas pilnvarotā persona

\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

\*\*CE zīmes piestiprināšanas gadskaitļa pēdējie divi cipari.





## Tõlge EÜ vastavusdeklaratsiooni originaaldokumentidist

Käesolevaga kinnitame, et

**Märg-/kuivtolmuimeja**

**Mudel PWD 20 A1**

seerianumber

000001 - 540000

vastab alljärgnevate ELi direktiivide kehtivatele versioonidele:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud alljärgnevaid ühtlustatud norme ning riiklikke norme ja sätteid:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN IEC 63000:2018**

Selle vastavusdeklaratsiooni (21)\*\* väljaandmise eest vastutab tootja:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
25.07.2021

Christian Frank  
Dokumentatsiooni koostamiseks  
volitatud isik

\* Deklaratsiooni eespool kirjeldatud objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivile 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

\*\*CE-märgise kinnitamisaasta kaks viimast numbrit





## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Nass- und Trockensauger**  
**Modell PWD 20 A1**  
Seriennummer  
000001 - 540000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
25.07.2021

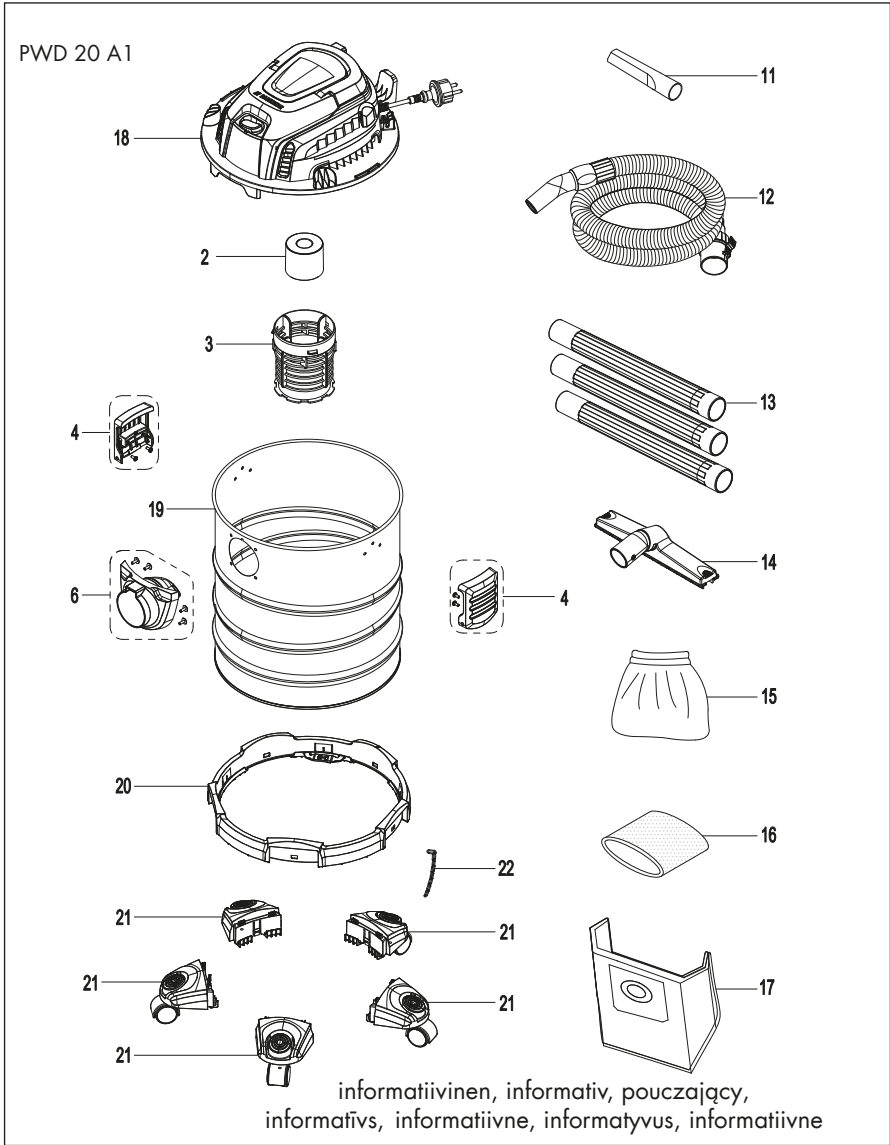
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

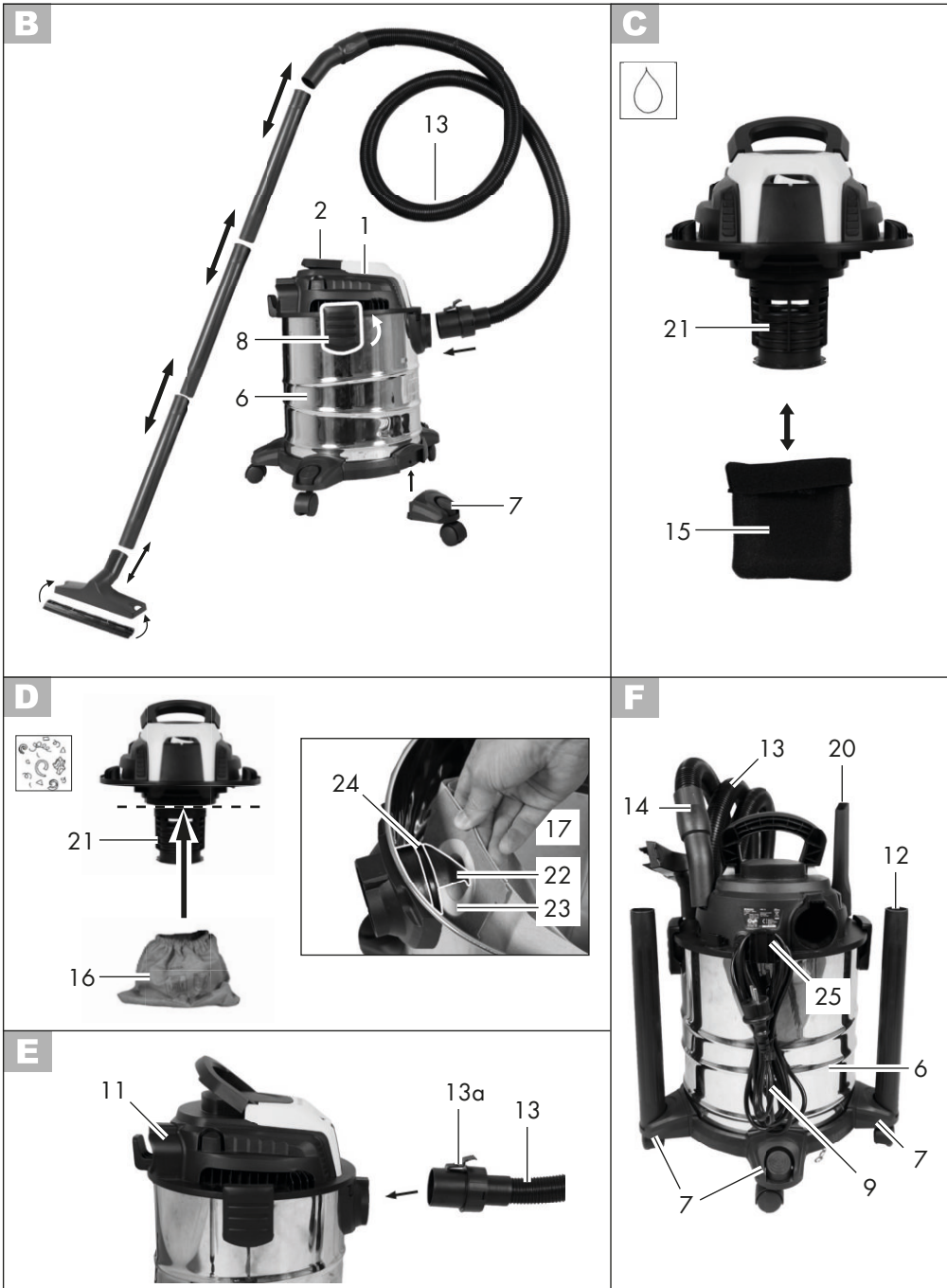
\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



# Räjähdyssiirustus • Sprängskiss Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas Klaidskats • Koostejoonis • Explosionszeichnung



20210630\_rev02\_sh





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacj  
Informacijos pobūdis · Teksta pēdējās pārskatīšanas datums ·  
Teabe lābivaatamise kuupäev · Stand der Informationen:  
06/2021 · Ident.-No.: 72079331062021-FI/SE/PL/LT/LV

---



IAN 373293\_2104

